en - 1. Product Description Dental Needle Tips (Dental Syringe and Needle Tips) **2. Indications for use** Dental Needle Tips are used to irrigate root canals, wounds and periodontal pockets. They are also suitable for the irrigation during periodontal and dental surgical operations, for interdental irrigation following calculus removal and rubber cup polishing, for the placement of medications (solutions) in root canals/periodontal pockets and for the irrigation of extraction sites. In general, they are used in conjunction with a hand-operated syringe and irrigation solution. The female luer lock is compliant with ISO594-2 and EN1707. Dental Needle Tips are delivered sterile. These instructions are for professional use only. **3. Contraindications** If a patient is known to be allergic to any of the components or materials (see section 4. Warnings) used in the Dental Needle Tips, the products should not be used. **4. Warnings. Reuse:** Dental Needle Tips are for single use only. **Shelf life, packaging and sterility** Shelf life stated on the product refers to the product stored in its box and kept as per conditions reported on the label, if any. During this time, sterility of the product is guaranteed. The packaging is designed to protect the device during transportation and storage. However, the packaging's integrity or any damages must be verified prior to use. In the case of packaging damages, the device MUST be discarded as sterility is no longer guaranteed. The examination can be made with the naked eye or with the aid of a magnifier under normal lighting conditions. During use, manipulation and storage, handle the device and its packaging carefully. Dropping, pulling or over twisting the device, could damage the product. **Indications on label** Symbols are reported on the label (for symbols' meanings, please refer to TAB1). **Colour coding** In order to aid with the identification of the appropriate size, the Dental Needle Tips are colour-coded as per ISO 7864 and ISO 6009 as follows:

Gauge N°	ø mm	Colour
21	0,8	green
23	0,6	blue
25	0,5	orange
30	0,3	yellow

5. Precautions See section 4. Warnings. As much as possible to prevent soft tissue injury, do not use in contact with soft tissues. **6. Adverse reactions** Allergic contact dermatitis and other allergic reactions may occur on susceptible individuals (see sections 3. Contraindication and 4. Warnings). **Allergies** Dental Needle Tips are composed of: • Stainless steel AISI 304; • Polypropylene; • Silicon oil. Dental Needle Tips should not be used with patients who have a history of severe allergic reactions to any of their components or materials. Ethylene Oxide (EO) residue might be present. If skin rash, irritation, sensitisation or allergic reactions occur, seek immediate medical attention. **7. Instructions** • Dental Needle Tips are for single use only • Select the appropriate Dental Needle Tips size (see also Colour coding in section 4. Warnings) . • Connect the needle to the luer-type disposable syringe. • Proceed with the irrigation of root canals or periodontal pocket. For proper disposal, always observe national laws. Symbols and meanings are reported in TAB1. **8. Cleaning, disinfection, and sterilisation instructions** N.A. **9. Disclaimer** The instructions provided above have been validated by KerrHawe SA. Any deviation by the dental professional/user from the instructions provided above will be done at your own risk; KerrHawe SA will not be able to address any requests for refund or exchanges under guarantee of any products which have not been handled in accordance with the above instructions.

it - 1.Descrizione del prodotto Puntale ad ago odontoiatrico (siringa e puntali odontoiatrici) 2. **Indicazioni per l'uso** Gliaghi Puntale ad ago odontoiatrico sono utilizzati per irrigare irrigare icanali radicolari, le lesioni e le tasche parodontali.Sono indicati anche per l'irrigazione durante le procedure di chirurgia dentale e parodontale, per l'irrigazione interdentale dopo la rimozione del tartaro e durante la lucidatura con coppette di gomma,per l'applicazione di farmaci (soluzioni) nei canali radicolari/tasche parodontali e per l'irrigazione dei siti di estrazione. In generale,sono utilizzati in combinazione con una siringa ad azionamento manuale e una soluziuone d'irrigazione.La connessione di tipo Luer Lock femmina è conforme agli standard S0594-2 e EN1707. Gli aghi Puntale ad ago odontoiatrico sono forniti sterili.Queste istruzioni sono ad esclusivo uso professionale. **3.Controindicazioni** Il prodotto non deve essere utilizzato se si è a conoscenza del fatto che un paziente è allergico ad uno qualsiasi dei componenti o materiali presenti negli aghi Puntale ad ago odontoiatrico (consultare il paragrafo 4.Avvertenze). 4. **Avvertenze Riutilizzo:** Gli aghi Puntale ad ago odontoiatrico sono esclusivamente monouso. Validità del prodotto, confezionamento e sterilità. Il periodo di validità del prodotto dichiarato si riferisce al prodotto conservato nella sua confezione e mantenuto nelle condizioni riportate in etichetta, se presenti.La sterilità del prodotto è garantita durante il periodo di validità. Il confezionamento è progettato per proteggere il dispositivo durante il trasporto e lo stoccaggio. Tuttavia, prima dell'uso deve essere verificata l'integrità della confezione e l'eventuale presenza di danneggiamenti della stessa. In caso di danneggiamenti della confezione, il dispositivo DEVE essere eliminato poichè non è più garantita la sua sterilità. L'esame può essere effettuato ad occhio nudo o con l'ausilio di una lente di ingrandimento in condizioni normali di illuminazione. Maneggiare con cura il dispositivo durante l'impiego. La caduta, la trazione o l'eccessiva torsione del dispositivo potrebbero danneggiare il materiale. **Indicazioni sull'etichetta** I simboli sono riportati sull'etichetta (per i significati dei simboli, consultare gentilmente la TAB1 nella sezione 7. Istruzioni). **Codifica a colori** Al fine di semplificare l'identificazione delle dimensioni adeguate, gli aghi Puntale ad ago odontoiatrico presentano una codifica a colori ISO 7864 e ISO 6009 classificata come segue:

Gauge N°	ø mm	Colore
21	0,8	verde
23	0,6	blu
25	0,5	arancione
30	0,3	giallo

5. Precauzioni Consultare il paragrafo 4. Avvertenze. Al fine di evitare il più possibile di procurare lesioni ai tessuti molli, non utilizzare a contatto con gli stessi. **6. Reazioni avverse** In soggetti sensibili possono insorgere dermatiti allergiche da contatto e altre reazioni allergiche (consultare le sezioni 3.Controindicazioni e 4.Avvertenze). **Allergie** Gli aghi Puntale ad ago odontoiatrico sono composti da: • Acciaio Inox AISI 304; • Polipropilene; • Olio di Silicone. Gliaghi Puntale ad ago odontoiatrico non devono essere utilizzatisu pazienti che presentano una storia di gravi reazioni allergiche a uno qualsiasi dei loro componenti o materiali. Potrebbero essere presenti dei residui di Ossido di Etilene (EO). Consultare immediatamente un medico se si verificano eruzioni cutanee, irritazione,sensibilizzazione o reazioni allergiche 7. **Istruzioni** • Gli aghi Puntale ad ago odontoiatrico sono esclusivamente monouso • Selezionare la misura appropriata dell'ago Puntale ad ago odontoiatrico (consultare anche la Codifica a Colori presente nel paragrafo 4. Avvertenze). • Connettere l'ago alla siringa monouso dotata di connessione di tipo luer-lock. Osservare sempre le disposizioni di legge vigenti a livello nazionale per il corretto smaltimento. I simboli e i significati sono riportati nella TAB1. **8. Istruzioni per la pulizia, disinfezione e sterilizzazione** N.A. **9. Limitazione della responsabilità** Le istruzioni sopra riportate sono state validate da KerrHawe SA. Qualsiasi deviazione effettuata dal professionista dentale/utilizzatore dalle istruzioni sopra riportate sarà effettuata a proprio rischio; KerrHawe SA non sarà in grado di affrontare eventuali richieste di rimborso o sostituzione in garanzia di tutti i prodotti che non sono stati maneggiati osservando le istruzioni sopracitate.

fr - 1.Description du produit Pointes d'aiguilles dentaires (seringue et pointes d'aiguilles dentaires) 2. **Indications** Les sondes d'irrigation servent à irriguer les canaux radiculaires, les plaies et les poches parondontales. Elles se prêtent aussi à l'irrigation pendant les opérations chirurgicales parodontales et dentaires, à l'irrigation interdentaire suite à l'élimination du calcul et au polissage par cupule en caoutchouc, à la pose de médicaments (solutions) dans les canaux radiculaires/poches parodontales et à l'irrigation des sites d'extraction. En général, elles sont employés en association avec une seringue actionnées à la main et une solution d'irrigation. Le Luer-Lock femelle est conforme aux normes ISO594-2 et EN1707. Les sondes d'irrigation sont fournies stériles. Ces instructions sont réservées aux utilisateurs professionnels. **3. Contre-indications** S'il est établi qu'un patient est allergique à de quelconques composants ou matériaux (cf. section 4. Mises en garde) employés dans les sondes d'irrigation, il ne faut pas utiliser les produits. **4. Mises en garde. Réutilisation :** Les sondes d'irrigation sont réservées à un usage unique. **Durée de vie, emballage et stérilité** La durée de vie mentionnée sur le produit vaut pour le produit dans son emballage et conservé dans les conditions communiquées dans la notice le cas échéant. Au cours de ce délai, la stérilité du produit est garantie. L'emballage est conçu pour protéger le dispositif pendant le transport et le stockage. Toutefois, il faut vérifier l'intégrité de l'emballage et les quelconques dommages avant l'utilisation. Si l'emballage est abîmé, il FAUT jeter le dispositif étant donné que la stérilité n'est plus garantie. Le contrôle est possible à l'œil nu ou à l'aide d'une loupe dans des conditions d'éclairage normales. Au cours de l'utilisation, la manipulation et le stockage, manipuler le dispositif et son emballage avec précaution. Faire tomber, tirer ou tordre excessivement le dispositif pourrait endommager le produit. **Indications de la notice** Les symboles sont détaillés dans la notice (pour leur signification, consulter le TAB1 à la section 7. Instructions). **Code couleur** Pour permettre d'identifier la bonne taille, les sondes d'irrigation sont associées à un code couleur conformément aux normes ISO 7864 et ISO 6009 comme suit :

Jauge n°	ø mm	Couleur
21	0,8	vert
23	0,6	bleu
25	0,5	orange
30	0,3	jaune

5. Précautions d'emploi Cf. section 4. Mises en garde. Dans la mesure du possible pour éviter toute lésion au niveau des tissus mous, ne pas mettre en contact avec des tissus mous. **6. Réactions indésirables** Les personnes sensibles peuvent développer une dermatite allergique de contact et d'autres réactions allergiques (cf. sections 3. Contre-indications et 4. Mises en garde). **Allergies** Les sondes d'irrigation sont composées : • d'acier inoxydable AISI 304 ; • de polypropylène ; • d'huile de silicium. Il ne faut pas utiliser les sondes d'irrigation sur des patients qui présentent des antécédents de réactions allergiques sévères à n'importe lequel de leurs composants ou matériaux. Des résidus d'oxyde d'éthylène (OE) pourraient être présents. En cas d'éruption, d'irritation, de sensibilisation ou de réactions allergiques cutanées, demander sans attendre un avis médical. **7. Instructions** • Les sondes d'irrigation sont réservées à un usage unique • Choisir la bonne taille de sonde d'irrigation (cf. également le Code couleur à la section 4. Mises en garde). • Enclencher l'aiguille à la seringue jetable de type Luer-Lock. • Procéder à l'irrigation des canaux radiculaires ou de la poche parodontale. Toujours appliquer les lois nationales pour une élimination appropriée. Les symboles et leur signification sont indiqués dans le TAB1. **8. Instructions pour le nettoyage, la désinfection et la stérilisation** N.C. **9. Limite de responsabilité** Les instructions fournies ci-dessus ont été validées par KerrHawe SA. Tout écart du professionnel dentaire/de l'utilisateur par rapport aux instructions fournies ci-dessus le sera à ses propres risques. KerrHawe SA ne sera pas en mesure de traiter les éventuelles demandes de remboursement ou d'échanges sous garantie des produits qui n'auront pas été manipulés conformément aux instructions ci-dessus.

es - 1.Descripción del producto Puntas de aguja dental (jeringa dental y puntas de aguja) **2.Indicaciones de uso** Las sondas de irrigación se utilizan para irrigar los canales radiculares,las heridas y las bolsas periodontales.También son adecuadas para la irrigación durante las operaciones quirúrgicas dentales y periodontales, para una irrigación interdental seguida de la eliminación del sarro y el pulido con copas dentales, para la colocación de medicamentos (soluciones) en el canal radicular o las bolsas periodontales y para la irrigación de los puntos de extracción. En general, se suelen utilizar junto con una jeringa manual y una solución de irrigación. El conector Luer hembra cumple las normas ISO594-2 y EN1707. Las sondas de irrigación se entregan estériles. Estas instrucciones son para uso profesional. **3. Contraindicaciones** No se debe utilizar el producto si se conoce que el paciente es alérgico a cualquiera de los componentes o los materiales (véase la sección 4. Advertencias) que se utilizan en las sondas de irrigación. **4. Advertencias. Reutilización:** Las agujas de las sondas de irrigación son de un único uso. **Caducidad, envase y esterilidad** La fecha de caducidad que se indica en el producto hace referencia al producto almacenado en su caja y conservado de acuerdo con las condiciones que se especifican en la etiqueta, en su caso. Durante este tiempo, se garantiza la esterilidad del producto. El envase está diseñado para proteger el producto durante el transporte y el almacenamiento. No obstante, antes de utilizar el producto se debe verificar la integridad del envase o la inexistencia de daños. En caso de que el envase presente daños, se DEBE desechar el producto ya que no se puede garantizar su esterilidad. Este examen se puede realizar a simple vista o con la ayuda de una lupa en condiciones normales de iluminación. Durante la utilización, la manipulación y el almacenamiento, manipule el producto y su envase con cuidado. Si el dispositivo se cae, se tira de él o se gira en exceso, se podría dañar el producto. **Indicaciones de la etiqueta** Los símbolos se especifican en la etiqueta (para conocer el significado de los símbolos, consulte la Tabla 1 de la sección 7. Instrucciones). **Codificación por colores** A fin de ayudar con la identificación del tamaño adecuado, las sondas de irrigación se codifican por colores de acuerdo con las normas ISO 7864 e ISO 6009 tal como se indica a continuación:

Nº de calibre	ø mm	Color
21	0,8	verde
23	0,6	azul
25	0,5	naranja
30	0,3	amarillo

5. Precauciones Consulte la sección 4. Advertencias. A fin de impedir en la medida de lo posible las lesiones de los tejidos blandos, no utilice el producto en contacto con dichos tejidos. **6. Reacciones adversas** Se pueden producir dermatitis alérgica por contacto y otras reacciones alérgicas en sujetos susceptibles (consulte las secciones 3. Contraindicaciones y 4. Advertencias). **Alergias** Las sondas de irrigación están compuestas por: • Acero inoxidable AISI 304; • Polipropileno; • Aceite de silicio. Las sondas de irrigación no se deben utilizar con pacientes que tengan un historial de reacciones alérgicas graves a cualquiera de sus componentes o materiales. Puede contener residuos de óxido de etileno (EO). Si se produce una erupción cutánea, irritación, sensibilización o reacción alérgica, solicite atención médica inmediata. **7. Instrucciones.** • Las agujas de las sondas de irrigación son de un único uso. • Seleccione el tamaño de aguja adecuado para la sonda de irrigación (véase también la Codificación por colores de la sección 4. Advertencias). • Conecte la aguja a la jeringa desechable tipo Luer. • Proceda con la irrigación de los canales radiculares o bolsas periodontales. Para eliminar los residuos de forma adecuada, respete siempre la legislación nacional en esta materia. Los símbolos y significados se indican en la Tabla 1. **8. Instrucciones de limpieza, desinfección y esterilización** N. A. **9. Exención de responsabilidad** KerrHawe SA. ha validado las instrucciones que se indican anteriormente. El profesional dental o el usuario asumen el riesgo de cualquier desviación respecto a las instrucciones indicadas anteriormente; KerrHawe SA no atenderá ninguna petición de reembolso o cambio de acuerdo con la garantía de ningún producto que no se haya manipulado de conformidad con las instrucciones anteriores.

de - 1. Produktbes chreibung Dental - Nadelspitzen (Dental-Spritze und -Nadelspitzen) **2. Indikationen** Dental - Nadelspitzen (Spülnadeln)werden zur Spülung von Wurzelkanälen, Wunden und parodontalen Taschen verwendet. Sie eignen sich auch zur Spülung bei parodontalen und zahnchirurgischen Operationen,für die interdentale Spülung nach Zahnsteinentfernung und Politur mit Gummikelchen,für das Einbringen von Medikamenten (Lösungen) in Wurzelkanäle / parodontale Taschen und für die Spülung von Extraktionsalveolen.Im Allgemeinen werden sie in Verbindung mit einer handbetriebenen Spritze und Spüllösung verwendet. Der Luer-Lock-Ansatz entspricht den Normen ISO 594-2und EN 1707.Dental - Nadelspitzen werden steril geliefert. Diese Gebrauchsanweisung richtet sich an professionelle Anwender. **3. Kontraindikationen** Wenn ein Patient eine bekannte Allergie gegen eine der in den Dental - Nadelspitzen verwendeten Komponenten oder Materialien hat (siehe Abschnitt 4. Warnhinweise), dürfen die Produkte nicht verwendet werden. **4. Warnhinweise. Wiederverwendung :** Dental - Nadelspitzen Nadeln sind nur für den Einmalgebrauch bestimmt. **Haltbarkeit, Verpackung und Sterilität** Die für das Produkt angegebene Haltbarkeitsdauer bezieht sich auf das in seiner Box und – falls zutreffend – unter den auf dem Etikett genannten Bedingungen aufbewahrte Produkt. Während dieses Zeitraums ist die Sterilität des Produkts garantiert. Die Verpackung dient zum Schutz des Produkts beim Transport und während der Aufbewahrung. Die Unversehrtheit der Verpackung oder irgendwelche Beschädigungen müssen jedoch vor Gebrauch überprüft werden. Bei Beschädigungen der Verpackung MUSS das Produkt entsorgt werden, da seine Sterilität nicht mehr garantiert ist. Die Untersuchung kann mit bloßem Auge oder mit Hilfe einer Vergrößerungsvorrichtung unter normalen Lichtbedingungen erfolgen. Handhaben Sie das Produkt und seine Verpackung während des Gebrauchs, der Manipulation und Aufbewahrung mit Sorgfalt. Fallenlassen, Ziehen am Produkt oder Überdrehen des Produkts könnte das Material beschädigen. **Angaben auf dem Etikett** Symbole sind auf dem Etikett angegeben (die Bedeutungen der Symbole finden Sie in TAB1 im Abschnitt 7. Anweisungen). **Farbcodierung** Zur einfacheren Identifikation der geeigneten Größe sind die Dental-Nadelspitzen wie folgt gemäß ISO 7864 und ISO 6009 farbcodiert:

Stärke (Gauge) Nr.	ø mm	Farbe
21	0,8	grün
23	0,6	blau
25	0,5	orange
30	0,3	gelb

5. Vorsichtsmaßnahmen Siehe Abschnitt 4. Warnhinweise). Um Weichgewebeverletzungen so weit wie möglich zu vermeiden, das Produkt nicht in Kontakt mit Weichgeweben verwenden. **6. Unerwünschte Reaktionen** Eine allergische Kontaktdermatitis und andere allergische Reaktionen können bei anfälligen Personen auftreten (siehe Abschnitte 3. Kontraindikationen und 4. Warnhinweise). **Allergien** Dental-Nadelspitzen bestehen aus: • Edelstahl AISI 304; • Polypropylen; • Silikonöl. Dental-Nadelspitzen dürfen nicht bei Patienten mit einer Anamnese schwerer allergischer Reaktionen gegen irgendeine der Komponenten oder Materialien verwendet werden. Es können Reste von Ethylenoxid (EO) vorhanden sein. Wenn Hautrötungen, Reizungen, Überempfindlichkeits- oder allergische Reaktionen auftreten, muss unverzüglich medizinischer Beistand gesucht werden. **7. Anweisungen** • Dental-Nadelspitzen Nadeln sind nur für den Einmalgebrauch bestimmt. • Wählen Sie die geeignete Größe der Dental-Nadelspitzen Nadel (siehe auch Farbcodierung in Abschnitt 4. Warnhinweise). • Setzen Sie die Nadel auf die Einwegspritze mit Luer-Anschluss. • Fahren Sie mit der Spülung von Wurzelkanälen oder parodontalen Taschen fort. Zur korrekten Entsorgung sind stets die nationalen Gesetze zu beachten. Symbole und ihre Bedeutungen finden sich in TAB1. **8. Anweisungen zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation** N. z. **9. Disclaimer** Die oben beschriebenen Anweisungen wurden von KerrHawe SA validiert. Jede Abweichung des Zahnarztes/Anwenders von den oben genannten Anweisungen geschieht auf Ihre eigene Gefahr; KerrHawe SA ist nicht in der Lage, etwaige Forderungen unter Garantie nach Kostenerstattung für oder Austausch von irgendwelchen Produkten zu erfüllen, die nicht gemäß den oben genannten Anweisungen aufbereitet wurden.

pl - 1. Opis produktu Stomatologiczne końcówki igłowe (Strzykawka stomatologiczna i końcówki igłowe) **2. Wskazania do zastosowania** Igły irygacyjne mogą być stosowane podczas płukania kanałów, ran i kieszonek dziąsłowych. Są również przydatne podczas zabiegów periodontologicznych i chirurgicznych, jak również do przepłukiwania przestrzeni międzyzębowych po zabiegu zdejmowania kamienia i polerowania gumkami, podczas zabiegów wprowadzania leków (płynnych) do kanałów korzeniowych/kieszonek dziąsłowych oraz podczas płukania zębodołów po ekstrakcjach. Z reguły igły te są stosowane wraz z ręcznymi strzykawkami oraz roztworami do irygacji. Nasadki igieł z końcówką typu luer lock są zgodne z normami ISO594-2 oraz EN1707. Igły w opakowaniu są sterylne. Instrukcja wyłącznie do użytku profesjonalnego. **3. Przeciwwskazania** Nie należy stosować produktu u pacjentów z alergią na którykolwiek ze składników lub na materiały (patrz punkt 4. Ostrzeżenia) zawarte w igłach irygacyjnych. **4. Ostrzeżenia. Ponowne stosowanie:** Igły irygacyjne Stomatologiczne końcówki igłowe są przeznaczone do użytku jednorazowego. **Dopuszczalny okres przechowywania,opakowanie i sterylność** Dopuszczal ny okres przech owywania dotyczy produktu przechwywanego we opakowaniu zgodnie z warunkami podanymi na ety-kiecie (jeśli dotyczy). Tylko w tym okresie gwarantuje się jego sterylność. Opakowanie jest zaprojektowane tak, by ochraniać na-rzędzia podczas transportu i przechowywania. Przed każdym zastosowaniem należy jednak ocenić opakowanie pod kątem inte-gralności i ewentualnych uszkodzeń. W przypadku wykrycia uszkodzenia opakowania produkt należy bezwzględnie zutylizować ze względu na brak gwarancji jego sterylności. Oceny produktu można dokonać gołym okiem lub pod powiększeniem w normalnych warunkach oświetlenia. Podczas stosowania i przechowywania narzędzie traktować z dużą ostrożnością: upuszczenie, pociąganie lub wykręcanie narzędzia może spowodować uszkodzenie produktu. **Wskazania na etykiecie** Symbole stosowane w instrukcji znajdują się na etykiecie (znaczenie symboli zawarto w tabeli 1 w punkcie 7: Instrukcje). **Oznaczenie kolorem** Celem ułatwienia identyfikacji odpowiednich rozmiarów, igły irygacyjne oznaczono kolorami zgodnie z normami ISO 7864 i ISO 6009 według poniższej tabeli:

Miernik N °	ø mm	Kolor
21	0,8	zielony
23	0,6	niebieski
25	0,5	pomarańczowy
30	0,3	żółty

5. Środki ostrożności Patrz punkt 4. Ostrzeżenia. Igieł nie należy stosować w kontakcie z tkankami miękkimi pacjentów celem uniknięcia przypadkowych urazów. **6. Reakcje niepożądane** U osób uczulonych może wystąpić alergiczne kontaktowe zapalenie skóry i inne reakcje alergiczne (patrz punkt 3. Przeciwwskaza-nia i punkt 4. Ostrzeżenia). **Alergie** Igły irygacyjne Dental-Nadelspitzen zawierają: • stal nierdzewną AISI 304; • polipropylen; • olej krzemowy. Igły irygacyjne Dental-Nadelspitzen nie powinny być stosowane u pacjentów, u których w przeszłości wystąpiła ciężka reakcja alergicz-na na którykolwiek z wymienionych materiałów. Możliwa obecność resztek tlenku etylenu (EO). W przypadku wystąpienia po-drażnienia, wysypki, uczulenia lub reakcji alergicznej należy skorzystać z natychmiastowej pomocy medycznej. **7. Instrukcje** • Igły irygacyjne Dental-Nadelspitzen są przeznaczone wyłącznie do użytku jednorazowego. • Wybrać odpowiedni rozmiar igły Dental-Nadelspitzen (patrz oznaczenie kolorem w punkcie 4. Ostrzeżenia). • Połączyć igłę z jednorazową strzykawką z końcówką typu luer lock. • Przeprowadzić płukanie kanałów korzeniowych lub kieszonek dziąsłowych. • Celem przeprowadzenia prawidłowej utylizacji należy zapoznać się z aktualnymi przepisami państwowymi. Symbole i ich znaczenie opisano w tabeli 1. **8. Instrukcje czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji** Nie dotyczy **9. Ostrzeżenie** Powyższe instrukcje zostały zatwierdzone przez KerrHawe SA jako dotyczące wyrobów medycznych, w tym produktów wielokrotnego użytku. Operatorzy są odpowiedzialni za zapewnienie prawidłowej sterylizacji narzędzi i materiałów oraz przeszkolenie per-sonelu według powyższej instrukcji celem osiągnięcia przewidywanych wyników. Wszelkie odstępstwa ze strony operato-ra/personelu w stosunku do powyższych instrukcji są dokonywane na odpowiedzialność własną. KerrHawe SA nie będzie rozpa-trywał wniosków o zwrot lub wymianę w ramach gwarancji w przypadku produktów użytkowanych lub sterylizowanych niezgodnie z powyższymi instrukcjami.

nl - 1.Productoms chrijving Dentale naaldpunten (dentale spuit en naaldpunten) **2. Indicaties voor het gebruik** Dentale naaldpunten worden gebruikt om wortelkanalen, wonden en parodontale pockets te irrigeren.Zij zijn ook geschikt voor de irrigatie gedurende parodontale en dentale ingrepen, voor interdentale irrigatie na het verwijderen van tandsteen en polijsten met een rubber cup, voor het inbrengen van medicamenten (oplossingen) in wortelkanalen/ parodontale pockets en voor irrigatie na extractie. In het algemeen worden zij gebruikt tezamen met een met de hand bediende spuit en een irrigatie-oplossing. De vrouwelijke luer lock-verbinding is in overeenstemming met ISO594-2 en EN1707. Dentale naaldpunten worden steriel geleverd. Deze gebruiksaanwijzingen zijn uitsluitend voor professioneel gebruik. **3. Contraindicaties** Als bekend is dat een patiënt allergisch is voor een van de componenten of materialen (zie sectie 4. Waarschuwingen) die in de Dentale naaldpunten voorkomen dienen deze niet te worden gebruikt. **4. Warnings. Hergebruik** Kerr Polishers zijn uitsluitend voor eenmalig gebruik. **Vervaldatum, verpakking en steriliteit** De op het product vermelde vervaldatum heeft betrekking op het product als dit wordt bewaard in zijn verpakking en indien vermeld, bewaard wordt op de wijze als vermeld op het label. Gedurende deze periode wordt de steriliteit gegarandeerd. De verpakking is ontworpen om het product gedurende transport en opslag te beschermen. Niettemin moet voorafgaand aan het gebruik de integriteit ervan worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. Bij beschadiging van de verpakking MOET het worden vernietigd daar er geen garantie meer is op steriliteit. Deze inspectie kan gedaan worden met het blote oog of met behulp van een loep onder normale omstandigheden. Behandel het product en zijn verpakking met zorg bij gebruik en opslag Het laten vallen, er aan trekken of verbuigen kan het product beschadigen. **Indicaties op het etiket** Op het etiket staan symbolen (voor betekenissen van de symbolen wordt verwezen naar TAB1 in hoofdstuk 7. Instructies). **Kleurcodering** Om de identificatie van de juiste maat te vergemakkelijken zijn de Dentale naaldpunten kleurgecodeerd overeenkomstig ISO 7864 en ISO 6009 als volgt:

Gauge Nummer	ø mm	Kleur
21	0,8	groen
23	0,6	blauw
25	0,5	oranje
30	0,3	geel

5. Voorzorgsmaatregelen Zie onder 4. Waarschuwingen. Voorkom zo veel mogelijk beschadiging van zachte weefsels. Niet gebruiken in contact met zachte weefsels. **6. Bijwerkingen** Allergische contactdermatitis en andere allergische reacties kunnen optreden bij gevoelige personen (zie rubriek 3. Contra-indicaties en 4 Waarschuwingen). **Allergieën** Dentale naaldpunten zijn samengesteld uit: • Roestvrij staal AISI 304; • Polypropyleen; • Siliconen olie. Dentale naaldpunten mogen niet worden gebruikt bij patiënten met een voorgeschiedenis van ernstige allergische reacties op een van hun componenten of materialen. Als huiduitslag, irritatie, overgevoeligheid of allergische reacties optreden moet onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen. Een residu van ethyleenoxide kan aanwezig zijn. Als huiduitslag, irritatie, overgevoeligheid of allergische reacties optreden moet onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen. **7. Instructions** • Dentale naaldpunten naalden zijn uitsluitend voor eenmalig gebruik • Selecteer de juiste maat Dentale naaldpunten (zie ook Colour coding in paragraaf 4. Waarschuwingen). • Verbind de naald met een luer-type disposable wegwerpspuit. • Ga verder met de irrigatie of wortelkanalen of parodontale pockets. Volg bij het wegwerpen op correcte wijze steeds de nationale wetgeving. Symbolen en betekenis worden vermeld in TAB1. **8. Disclaimer** De bovenstaande instructies zijn gevalideerd door KerrHawe SA als zijnde IN STAAT voor het prepareren van een medisch instrument, waaronder herbruikbare. Het blijft de verantwoordelijkheid van de tandarts / gebruiker om ervoor te zorgen dat het voorbereiden voor hergebruik daadwerkelijk wordt uitgevoerd met apparatuur, materialen en personeel volgens de bovenstaande instructies om het gewenste resultaat te bereiken. Elke afwijking door de tandarts / gebruiker van de bovenstaande instructies zal worden gedaan op uw eigen risico; KerrHawe SA zal niet in staat zijn aan alle verzoeken voor terugbetaling of uitwisselingen onder de garantie van producten die niet zijn behandeld of verwerkt in overeenstemming met de bovenstaande instructies te voldoen. Elke afwijking door de tandarts / gebruiker van de bovenstaande instructies zal worden gedaan op uw eigen risico; KerrHawe SA zal niet in staat zijn aan alle verzoeken voor terugbetaling of uitwisselingen onder de garantie van producten die niet zijn behandeld of verwerkt in overeenstemming met de bovenstaande instructies te voldoen

da - 1.Produktbeskrivelse Dentale kanylespidser (Dental sprøjte og kanylespidser) **2.Indikationer** Dentale kanylespidser skyllekanyler er beregnet til skylning af rodkanaler, sår og parodontale pocher. Kanylerne er også egnet til skylning under parodontalkirurgiske og andre oralkirurgiske indgreb, til skylning approksimalt efter scaling og afpudsning, til applicering af medikamenter (opløsninger) i rodkanaler/parodontale pocher og til skylning af ekstraktionsalveoler. Kanylerne anvendes generelt sammen med skyllesprøjter og skyllevæske. Hun-delen på luer-lockfatningen er i overensstemmelse med ISO 594-2 and EN1707. Dentale kanylespidser leveres sterilt pakket. Denne brugsanvisning er udelukkende målrettet professionel brug. **3. Kontraindikationer** Hvis en patient har en kendt allergi over for nogen af indholdsstofferne eller materialerne, der indgår i skyllekanylerne, skal produktet ikke anvendes. **4. Advarsler. Genbrug:** Dentale kanylespidser skyllekanyler er udelukkende beregnet til engangsbrug. **Holdbarhed, pakning og sterilitet** Holdbarheden er angivet for produkterne, når de opbevares i æsken og under de betingelser, der er angivet på pakningen. I denne periode er steriliteten garanteret. Pakningen er udviklet til at beskytte produktet under transport og opbevaring. Imidlertid skal det kontrolleres før brug, at pakningen er intakt og uden skader. Hvis pakningen er beskadiget, SKAL produktet smides væk. Undersøgelse kan foregå med visuel inspektion eller under lup under normale lysforhold. Under brug, håndtering og opbevaring skal produktet og pakningen håndteres forsigtigt. Produkterne kan beskadiges, hvis de tabes eller udsættes for et for stort træk eller vrid. **Oplysninger på pakningen** Symboler er trykt på pakningen (se betydning af symbolerne i tabel 1, afsnit 7, Brugsanvisning). **Farvekodning** For at hjælpe med valg af den korrekte størrelse, er skyllekanylerne farvekodede i henhold til ISO 7864 og ISO 6009 som angivet nedenfor.

Gauge str.	ø mm	Farve
21	0,8	grøn
23	0,6	blå
25	0,5	orange
30	0,3	gul

5. Sikkerhedsforanstaltninger Se afsnit 4. Advarsler. Undgå så vidt muligt kontakt med gingiva under brug for at undgå skader. **6. Bivirkninger** Overfølsomhed ved kontakt med huden samt andre allergiske reaktioner kan forekomme hos modtagelige personer (se afsnit 3. Kontraindikationer og 4. Advarsler. **Allergiske reaktioner** Dentale kanylespidser skyllekanyler er fremstillet af: • Rustfrit stål AISI 304 • Polypropylen • Silikoneolie. Dentale kanylespidser må ikke anvendes på patienter, som har en historie med alvorlige allergiske reaktioner over for indholdsstofferne eller materialerne. Der kan forekomme rester af ethylenoxid. Hvis der opstår udslæt, irritation, sensibilisering eller allergiske reaktioner, søges straks læge. **7. Brugsanvisning** • Dentale kanylespidser skyllekanyler er udelukkende beregnet til engangsbrug. • Vælg en passende størrelse skyllekanyle (se også farvekodningen i afsnit 4. Advarsler). • Monter kanylen på en luer-lock engangsskyllesprøjte. • Fortsæt med skylningen af rodkanalerne eller pochen. Følg altid nationale retningslinjer for bortskaffelse. Betydning af symboler er angivet i tabel 1. **8. Rengøring, desinfektion og sterilisation** Ikke anvendelig. **9. Ansvarsfraskrivelse** Denne brugsanvisning er valideret af KerrHawe SA som EGNET til brug og behandling af medicinsk udstyr, herunder produkter som kan genbruges. Det er den fagprofessionelles ansvar, at brug og efterbehandling foregår som angivet for at opnå det ønskede resultat. Enhver afvigelse fra brugsanvisningen af den fagprofessionelle/ brugeren er på vedkommendes eget ansvar og risiko. KerrHawe SA er ikke i stand til at behandle henvendelser om refundering eller erstatning af produkter, der ikke er håndteret eller efterbehandlet i henhold til denne brugsanvisning.

no - 1.Produktbeskrivelse Dentale nålspisser (dental sprøyte og nålspisser) **2.Indikasjoner** Skyllesonder brukes til å skylle rotkanaler, sår og periodontale lommer.De egner seg også til skylling under periodontal-og tannkirurgiske operasjoner, til interdental skylling etter fjerning av tannstein og gummikoppolering, for plassering av medikamenter (løsninger) i rotkanaler/periodontale lommer og til skylling av ekstraksjonssteder. Generelt sett brukes de i kombinasjon med en håndbetjent sprøyte og skylleløsning. Hunnluerlåsen er kompatibel med ISO594-2 og EN1707. Skyllesonder leveres sterile. Disse instruksjonene er kun til profesjonelle brukere. **3. Kontraindikasjoner** Hvis det er kjent at en pasient er allergisk overfor noen av komponentene eller materialene (se avsnitt 4. Advarsler), som brukes i skyllesondene, skal produktene ikke brukes. **4. Advarsler. Gjenbruk**: Skyllesondenåler er kun til engangsbruk. **Holdbarhet, pakning og sterilitet** Oppbevaringstiden som er angitt på produktet gjelder for når produktet oppbevares i esken under de forhold som er rapportert på etiketten, hvis noen. I løpet av denne tiden garanteres steriliteten til produktet. Pakningen er designet til å beskytte enheten under transport og oppbevaring. Men pakningens integritet eller eventuelle skader må verifiseres før bruk. I tilfelle pakningsskader MÅ enheten kasseres, da sterilitet ikke lenger garanteres. Undersøkelsen kan gjøres med det blotte øye eller ved hjelp av et forstørrelsesglass under normale lysforhold. Håndter enheten og dens pakning forsiktig under bruk, manipulering og lagring. Unngå å miste den, trekke i eller vri enheten for mye, da dette kan føre til skade på produktet. **Indikasjoner på etikett** Symboler er rapportert på etiketten (for symbolbetydning, se TAB1 i avsnitt 7. Instruksjoner). **Fargekoding** For å hjelpe til med identifisering av riktig størrelse, er skyllesondene fargekodet i henhold til ISO 7862 og ISO 6009 som følger:

Gauge-nr.	ø mm	Farge
21	0,8	grønn
23	0,6	blå
25	0,5	oransje
30	0,3	gul

5. Forholdsregler Se avsnitt 4. Advarsler. Ikke bruk i kontakt med bløtvev, i den grad det er mulig for å forhindre bløtvevsskade. **6. Bivirkninger** Allergisk kontaktdermatitt og andre allergiske reaksjoner kan forekomme hos mottagelige individer (se avsnitt 3. Kontraindikasjoner og 4. Advarsler). **Allergier** Skyllesonder består av: • Rustfritt stål AISI 304 • Polypropylen • Silikonolje. Skyllesonder skal ikke brukes hos pasienter som har en historikk med alvorlige allergiske reaksjoner overfor noen av deres komponenter eller materialer. Etylenoksid (EO)-rester kan være til stede. I tilfelle hudutslett, irritasjon, sensibilisering eller allergiske reaksjoner forekommer, må lege oppsøkes umiddelbart. **7. Instruksjoner** • Skyllesondenåler er kun til engangsbruk • Velg riktig størrelse på skyllesondenålen (se også fargekoding i avsnitt 4. Advarsler) • Koble nålen til engangssprøyten av luertype • Fortsett med skylling av rotkanaler eller periodontale lommer. Overhold alltid nasjonale lover for riktig avfallshåndtering. Symboler og betydninger er rapportert i TAB1 **8. Anvisninger for rengjøring, desinfeksjon og sterilisering** Ikke relevant. **9. Ansvarsfraskrivelse** Instruksjonene som er gitt ovenfor er validert av KerrHawe SA. Ethvert avvik fra tannfagfolkets/brukerens side i forhold til anvisningene ovenfor, vil skje på egen risiko. KerrHawe SA vil ikke kunne håndtere noen forespørsler om refusjon eller utveksling under garantien av eventuelle produkter som ikke har blitt håndtert i samsvar med anvisningene ovenfor.

sv - 1.Produktbeskrivning Nålspetsar för tandvård (tandvårdssprutа och nålspetsar)**2.Indikationer** Spolkanyler används för att spolarotkanaler,sår och parodontala fickor.De är också lämpliga för spolning under parodontala och tandkirurgiska operationer, för spolning mellan tänder efter borttagande tandsten och polering med gummikoppar, för administrering av läkemedel (lösningar) i rotkanaler/parodontala fickor och för spolning av extraktionsalveoler. I allmänhet används de tillsammans med en handspruta och spollösning. Luerlock-kopplingen av hontyp överensstämmer med ISO594-2 och EN1707. Spolsonder levereras sterila. Dessa anvisningar är endast avsedda för professionellt bruk. **3. Kontraindikationer** Om patienten har en känd allergi mot komponenter eller material (se avsnitt 4, Varningar) som används i spolkanylerna ska produkten inte användas. **4. Varningar. Återanvändning:** Spolkanylerna är endast avsedda för engångsbruk. **Hållbarhet, förpackning och sterilitet** Den hållbarhet som anges på produkten avser produkten förvarad i sin kartong och enligt de förvaringsanvisningar som anges på etiketten, om sådana finns. Under den här tiden garanteras produktens sterilitet. Förpackningen är utformad för att skydda instrumentet under transport och förvaring. Påverkan på förpackningen och eventuella skador måste kontrolleras före användning. Om förpackningen är skadad MÅSTE kanylen kasseras eftersom sterilitet inte längre kan garanteras. Undersökning kan göras med ögat eller med hjälp av ett förstoringsglas i normala ljusförhållanden. Under användning, hantering och förvaring ska instrumentet och dess förpackning hanteras försiktigt. Om du tappar, drar eller vrider instrumentet kan materialet skadas. **Indikationer på etikett** Symboler finns på etiketten (se tabell 1). **Färgkodning** Som ett hjälpmedel för att identifiera lämplig storlek är spolsonderna färgkodade i enlighet med ISO 7864 och ISO 6009 enligt följande:

Gauge nr	ø mm	Färg
21	0,8	grön
23	0,6	blå
25	0,5	orange
30	0,3	gul

5. Försiktighetsåtgärder Se avsnitt 4, Varningar). Får inte användas i kontakt med mjukvävnad för att förhindra mjukvävnadsskada. **6. Biverkningar** Allergisk kontaktdermatit och andra allergiska reaktioner kan förekomma hos känsliga personer (se avsnitt 3, Kontraindikationer och 4, Varningar). **Allergier** Spolsonder består av: • Rostfritt stål AISI 304; • Polypropylen • Silikonolja. Spolkanyler ska inte användas till patienter som har en sjukdomshistoria av svåra allergiska reaktioner mot komponenter eller material. Det kan finnas rester av etylenoxid (EO). Om hudutslag, irritation, sensibilisering eller allergiska reaktioner uppstår, sök omedelbart läkare. **7. Anvisningar** • Nålar till spolsonder är endast avsedda för engångsbruk. • Välj en nål med lämplig storlek (se även Färgkodning i avsnitt 4). Varningar). • Anslut nålen till engångssprutan av luer-typ. • Spola rotkanalerna eller de parodontala fickorna. Följ alltid nationell lagstiftning för korrekt kassering. Symboler och betydelser anges i tabell 1. **8. Rengörings-, desinfektions- och steriliseringsanvisningar** Ej tillämpligt. **9. Ansvarsfriskrivning** Dessa anvisningar har validerats av KerrHawe SA. Alla avvikelser av den som bearbetar/användaren från anvisningarna ovan sker på egen risk. KerrHawe SA kan inte behandla begäran om återbetalningar eller byten under garantin för produkter som inte har hanterats i enlighet med anvisningarna ovan.

et - 1.Toote kirjeldus Hambaravinõela otsad (hambasüstal ja nõelaotsad)**2.Näidustused kasutamiseks** Loputusnõelad on mõeldud juurekanalite,haavade ja igemetaskute loputamiseks. Need sobivad ka loputamiseks periodontaalsete ja dentaalsete operatsioonide ajal, hambakivi eemaldamise ja kummiotsakutega poleerimise järgselt hammaste loputuseks, ravimite (lahuste) sisestamiseks juurekanalitesse/igemetaskutesse ja hamba väljatõmbamisel tekkinud haava loputamiseks. Üldiselt kasutatakse neid koos käsitsi kasutatavate süstalde ja loputuslahustega. Luer-kinnitused ühilduvad ISO 594-2 ja EN 1707 standarditega. Loputusnõelad on steriilsed. Need juhised on mõeldud kasutamiseks ainult spetsialistidele. **3. Vastunäidustused** Kui patsient on teadaolevalt allergiline kasutatud komponentidele või materjalidele (vt 4. jaotist hoiatuste kohta), ei tohiks loputusnõelu kasutada. **4. Hoiatused. Korduvkasutamine:** Loputusnõelad on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks. **Kõlblikkusaeg, pakendamine ja steriilsus** Toote kõlblikkusaeg viitab karbis hoitud tootele, mida hoitakse tootesildile märgitud tingimustes, kui need on teada. Selle aja jooksul on toote steriilsus garanteeritud. Pakend on disainitud toodet transportimise ja säilitamise ajal kaitsma. Enne kasutamist tuleb kontrollida pakendi rikkumatust või võimalikke kahjustusi. Pakendi kahjustuste korral TULEB seade kasutusest kõrvaldada, sest selle steriilsus pole enam garanteeritud. Seadet saab kontrollida palja silmaga või suurendusklaasi abil normaalsetes valgustustingimustes. Kasutage toodet ja selle pakendit käitlemise, kasutamise ja hoiundamise ajal ettevaatlikult. Toote mahapillamine, tõmbamine või väänamine võib seda kahjustada. **Märgised sildil** Sildile on märgitud sümbolid (sümbolite tähendust vt juhiste 7. jaotise tabelist 1). **Värvikoodid** Õige suuruse valimise hõlbustamiseks on loputusnõelad vastavalt ISO 7864 ja ISO 6009 standarditele varustatud järgmiste värvikoodidega.

Mõõdu nr	ø mm	Värv
21	0,8	roheline
23	0,6	sinine
25	0,5	oranž
30	0,3	kollane

5. Ettevaatusabinõud Vt 4. jaotist Hoiatused. Pehmete kudede vigastuste ennetamiseks vältige võimalusel alati nendega kokkupuudet. **6. Kõrvaltoimed** Vastuvõtlikel isikutel võib tekkida allergiline kontaktdermatiit või muud allergilised reaktsioonid (vt 3. jaotist vastunäidustuste ja 4. jaotist hoiatuste kohta). **Allergiad** Loputusnõelad koosnevad järgnevatest materjalidest: • roostevaba teras AISI 304; • polüpropüleen; • silikoonõli. Loputusnõelu ei tohi kasutada patsientidel, kellel on esinenud raskeid allergilisi reaktsioone nendes sisalduvate komponentide või materjalide vastu. Võib ilmneda etüleenoksiidi (EO) jääke. Nahalööbe, -ärrituse, tundlikkuse või allergiliste reaktsioonide tekkimisel pöörduge kohe arsti poole. **7. Kasutusjuhised** • Loputusnõelad on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks • Valige õige suurusega loputusnõel (vt ka värvikoode ja 4. jaotist hoiatuste kohta). • Ühendage nõel Luer-tüüpi ühekordse süstlaga. • Jätkake juurekanalite või igemetaskute loputamisega. Utiliseerimisel järgige alati riiklikke seadusi. Sümbolid ja nende tähendused on toodud tabelis 1. **8. Puhastamise, desinfitseerimise ja steriliseerimise juhised** - **9. Lahtiütlus** Ülaltoodud juhised on heakskiidetud ettevõtte KerrHawe SA poolt. Hambaravispetsialist/ kasutaja vastutab ise mis tahes kõrvalekalde eest ülaltoodud juhistest; KerrHawe SA ei rahulda garantii korras mitte ühtegi hüvitus- ega väljavahetusnõuet mis tahes seadmele, mida ei ole töödeldud vastavalt ülaltoodud juhistele.

fi - 1.Tuotekuvaus Hammasneulakärki (hammasruisku- ja -neulakärki) **2.Käyttöaiheet** Huuhteluneuloja käytetään juurikanavien, haavojen ja parodonta-alisten huuhteluun.Ne soveltuvat myös periodontaalisten ja hampaiden kirurgisten toimenpiteiden huuhteluun sekä hammasvälien huuhteluun hammaskivi poistojen ja kumikuppi kiillotusten yhteydessä. Lisäksi niitä voidaan myös käyttää lääkeaineiden sijoittamiseen juurikanaviin / ientaskuihin Yleensä niitä käytetään yhdessä käsitoimisen ruiskun ja huuhtelunesteen kanssa. Laitteen naaraspuolinen luer lock -liitin täyttää ISO594-2 ja EN1707 -standardien vaatimukset. Huuhteluneulat toimitetaan steriileinä. Nämä ohjeet on tarkoitettu ainoastaan ammattilaisille. **3. Vasta-aiheet** Jos potilaan tiedetään olevan allerginen jollekin näiden tuotteiden ainesosalle tai materiaalille (katso luku 4. Varoitukset), näitä huuhteluneuloja ei pidä käyttää. **4. Varoitukset. Uudelleenkäyttö** Huuhteluneulat ovat ainoastaan kertakäyttöisiä. **Säilyvyysaika, pakkaus ja steriiliys** Tuotteelle ilmoitettu säilyvyysaika koskee tuotetta, jota säilytetään rasiassaan ja etiketissä mahdollisesti ilmoitetuissa ympäristöolosuhteissa. Tänä aikana tuotteen steriiliys on taattu. Pakkaus on suunniteltu siten, että se suojaa laitetta kuljetuksen ja säilytyksen aikana. Pakkauksen eheys on kuitenkin tarkistettava ennen käyttöä ja varmistuttava, ettei siinä ole vaurioita. Jos pakkaus on vaurioitunut, laite ON EHDOTTOMASTI hävitettävä, sillä sen steriiliyttä ei enää voida taata. Tuote voidaan tarkastaa paljaalla silmällä tai suurennuslasin alla normaaleissa valo-olosuhteissa. Käsittele laitetta ja sen pakkausta varovasti käytön, käsittelyn ja säilytyksen aikana. Laitteen putoaminen, vetäminen tai vääntäminen voi vaurioittaa sitä. **Etikettimerkinnät** Etiketti sisältää symboleja (symbolien merkitykset, katso taulukko 1 luvussa 7. Ohjeet). **Värikoodit** Oikean koon tunnistamisen helpottamiseksi huuhteluneuloissa on värikoodit ISO 7864- ja ISO 6009 -standardien mukaisesti seuraavasti:

Gauge-nro	ø mm	Väri
21	0,8	vihreä
23	0,6	sininen
25	0,5	oranssi
30	0,3	keltainen

5. Varotoimet Katso luku 4. Varoitukset. Varo koskettamasta pehmytkudokseen, sillä se voi vahingoittaa pehmytkudosta. **6. Haittavaikutukset** Huuhteluneulat sisältävät seuraavia materiaaleja: • ruostumaton teräs AISI 304; • polypropyleeni • silikoniöljy. Huuhteluneuloja ei saa käyttää potilailla, joilla on aiemmin esiintynyt vakavia allergisia reaktioita näiden laitteiden joillekin ainesosille tai materiaaleille. Etyleenioksidin jäämiä voi esiintyä. Jos potilaalla ilmenee ihottumaa, ärsytystä, herkkyyttä tai allergisia reaktioita, on viipymättä hakeuduttava lääkärinhoitoon. **7. Ohjeet** • Huuhteluneulat ovat ainoastaan kertakäyttöisiä. • Valitse sopiva huuhteluneulan koko (katso myös Värikoodit luvussa 4. Varoitukset). • Liitä neula luer-tyyppiseen kertakäyttöruiskuun. • Aloita juurikanavien tai parodontaalisten taskujen huuhtelu. Hävitä tuotteet aina kansallisia määräyksiä noudattaen. Symbolien merkitykset käyvät ilmi taulukosta 1. **8. Puhdistus-, desinfiointi- ja sterilointiohjeet** - **9. Vastuuvapauslauseke** KerrHawe SA on validoinut edellä annetut käyttöohjeet. Jos hammaslääketieteellinen ammattilainen / käyttäjä poikkeaa edellä annetuista ohjeista, hän tekee näin omalla riskillään; KerrHawe SA ei maksa takuun mukaista korvausta tuotteista eikä vaihda tuotteita, joita ei ole käsitelty tai puhdistettu edellä annettujen ohjeiden mukaisesti.

pt - 1.Descrição do produto Pontas de agulha dentárias (Seringa dentária e pontas de agulha) **2.Instruções para utilização** As Pontas de agulha dentárias são utilizadas para a irrigação de canais radiculares, feridas e bolsas periodontais. São ainda utilizadas para a irrigação durante cirurgias dentárias e periodontais, para a irrigação interdental a seguir à remoção de tártaro dentário e polimento com taça de borracha, para a colocação de medicamentos(soluções) nos canais radiculares/bolsas periodontais e para a irrigação pós-extração. Em regra, são utilizados em combinação com uma seringa manual e uma solução de irrigação. A ligação fêmea Luer Lock corresponde às normas ISO594-2 e EN1707. As Pontas de agulha dentárias são fornecidas em condições não esterilizadas. Estas instruções destinam-se apenas a utilizadores profissionais. **3.Contraindicações** Em caso de alergias conhecidas a qualquer componente ou material contido no produto (ver secção 4. Advertências), as Pontas de agulha dentárias não devem ser utilizadas. **4. Advertências. Reutilização:** As agulhas Pontas de agulha dentárias destinam-se apenas a utilização única **Prazo de validade, embalagem e esterilidade** O prazo de validade indicado no produto refere-se ao produto armazenado na sua caixa e nas condições indicadas no rótulo, quando existentes. A esterilidade do produto está garantida durante este prazo de esterilidade. A embalagem foi concebida para proteger o dispositivo durante o transporte e armazenamento. Todavia, a integridade da embalagem ou presença de possíveis danos deve ser verificada antes da utilização. No caso de a embalagem apresentar danos, o dispositivo TEM DE ser eliminado, visto que a esterilidade já não está garantida. A inspeção pode ser realizada a olho nu ou com a ajuda de uma lupa em condições de iluminação normais. Durante a utilização, manipulação e armazenamento, trate o dispositivo com cuidado, evitando deixar cair, puxar ou torcer excessivamente o dispositivo; isto pode danificar o material. **Indicações no rótulo** Os símbolos são indicados no rótulo (para o significado dos símbolos, ver a TAB1 na secção 7. Instruções). **Codificação a cores** Para facilitar a identificação do tamanho adequado, as Pontas de agulha dentárias estão codificadas a cores de acordo com as normas ISO 7864 e ISO 6009, da seguinte forma:

Calibre n.º	ø mm	Cor
21	0,8	verde
23	0,6	azul
25	0,5	cor de laranja
30	0,3	amarelo

5. Precauções Ver a secção 4. Advertências. Para evitar o máximo possível lesões nos tecidos moles, não utilize o dispositivo em contacto com tecidos moles. **6. Reações adversas** Pode ocorrer dermatite de contacto ou reações alérgicas em indivíduos suscetíveis (ver secção 3. Contraindicações e 4. Advertências) **Alergias** As Pontas de agulha dentárias são compostas por: • aço inoxidável AISI 304; • polipropileno; • óleo de silicone. As Pontas de agulha dentárias não devem ser utilizadas em doentes com antecedentes de reações alérgicas graves a qualquer componente ou material contido nos produtos. Podem existir resíduos de óxido de etileno (EO). Na ocorrência de vermelhidão, irritação ou hipersensibilidade cutânea ou reações alérgicas, consulte um médico. **7. Instruções.** • As agulhas Pontas de agulha dentárias destinam-se apenas a utilização única • Utilize a agulha Pontas de agulha dentárias com o tamanho adequado (ver também a codificação a cores na secção 4. Advertências) • Ligue a agulha à seringa Luer Lock descartável. • Proceda à irrigação dos canais radiculares ou da bolsa periodontal. Para uma eliminação adequada, cumpra sempre as leis nacionais. Os símbolos e significados são explicados na TAB1. **8. Instruções de limpeza, desinfeção e esterilização** N.A. **9. Exoneração de responsabilidade** As instruções em cima fornecidas foram validadas pela KerrHawe SA. Qualquer desvio do profissional/utilizador em relação às instruções fornecidas acima será por sua própria conta e risco; a KerrHawe SA não poderá responder a quaisquer pedidos de reembolso ou troca no âmbito da garantia concedida para quaisquer produtos que não tenham sido manipulados de acordo com as instruções fornecidas acima.

hu - 1. Termékleírás Fogászati tűhegyek (fogászati fecskendő és tűhegyek) **2. Használati javallat** Az öblítő szondák a gyökércsatornák, sebek és periodontális tasakok öblítésére használatosak. A periodontális és fogászati sebészeti operációk során végzendő öblítésre, fogkő eltávolítását és gumicsészés polírozást követő interdentális öblítésre, gyógyszerek (oldatok) gyökércsatornába/periodontális tasakokba helyezésére és az extrakciós helyek öblítésére is alkalmasak. Ezeket általában egy kézi működtetésű fecskendővel és öblítő oldattal használják. A női Luer-zár megfelel az ISO594-2-nek és az EN1707-nek. Az öblítő szondákat steril állapotban szállítják. Az útmutatás szakmai használatra szánt. **3. Ellenjavallatok** Ha egy páciensnek ismert allergiája van az öblítő szondákban használt bármelyik komponenssel vagy anyaggal szemben (ld. 4. fejezet: Figyelmeztetések), akkor a termékeket nem szabad felhasználni. **4. Figyelmeztetések. Újrahasznosítás:** Az öblítő szonda tűk csak egyszeri használatra szántak. **Eltarthatósági idő, csomagolás és sterilitás.** A termék eltarthatósági ideje a termék saját dobozában való és a feltüntetés esetén címkén szereplő feltételek melletti tárolására vonatkozik. Ezen idő alatt a termék sterilitása garantált. A csomagolást úgy tervezték, hogy megvédje az eszközt a szállítás és tárolás folyamán. Ugyanakkor a használatot megelőzően ellenőrizni kell a csomagolás sértetlenségét vagy bárminemű károsodását. A csomagolás károsodása esetén az eszközt el KELL távolítani, mivel a sterilitás tovább nem garantálható. Az eszköz vizsgálatát szabad szemmel, vagy normál fényviszonyok között egy nagyítóval lehet elvégezni. A használat, kezelés és tárolás során óvatosan bánjon az eszközzel és annak csomagolásával. Az eszköz leejtése, meghúzása vagy megcsavarása a termék károsodását eredményezheti. **A címkén szereplő adatok** A címkén feltüntetett jelzések (a jelzések jelentése a TAB1-ben található a 7. fejezetben: Útmutatás). **Színkód** A megfelelő méret azonosításának elősegítésére az öblítő szondákat az ISO 7864-nek és az ISO 6009-nek megfelelően a következők szerinti színkóddal látták el:

Mérőeszköz száma	ø mm	Szín
21	0,8	zöld
23	0,6	kék
25	0,5	narancs
30	0,3	sárga

5. Óvintézkedések Lásd: 4. fejezet: Figyelmeztetések Amennyire lehetséges, a lágyszövetek sérülésének elkerülésére érdekében kerülje az azokkal való kontaktust. **6. Mellékhatások** Az arra hajlamos egyénekben allergikus kontaktdermatitisz és egyéb allergiás reakciók léphetnek fel (ld. a 3. fejezetben: Kontraindikáció és 4. Figyelmeztetések). **Allergiák** Az öblítő szondák a következő anyagokból állnak: • nemesacél AISI 304; • polipropilén; • szilikonolaj. Az öblítő szondák nem használhatók olyan páciensek esetében, akik súlyos allergiás reakciók történetével rendelkeznek azok bármelyik komponensével vagy anyagával szemben. Etilén-oxid (EO) maradékok jelenléte lehetséges. Bőrkiütés, irritáció, érzékennyé válás vagy allergiás reakció fellépése esetén azonnal menjen orvoshoz. **7. Útmutatás** • Az öblítő szonda tűk csak egyszeri használatra szántak • Válassza a megfelelő öblítő szonda tű méretet (lásd a színkódolást a 4. fejezetben: Figyelmeztetések). • Csatlakoztassa a tűt a Luer-típusú egyszer használatos fecskendőre. • Végezze el a gyökércsatornák vagy a periodontális tasakok öblítését. A megfelelő hulladékkezeléshez mindig vegye figyelembe a helyi törvényeket! A jelzések és jelentések a TAB1-ben találhatók. **8. Tisztítási, fertőtlenítési és sterilizálási utasítások** n.a. **9. Jogi nyilatkozat** A fenti utasításokat a KerrHawe SA ellenőrizte. Amennyiben a fogászati szakember/ felhasználó eltér a fenti utasításoktól, úgy azt a saját felelősségére teszi; a KerrHawe SA nem fogadja a jótállás alá tartozó visszatérítési/csere igényeket az olyan termékek esetében, amiket nem az útmutatásoknak megfelelően kezeltek és/vagy hasznosítottak újra.

lv - 1. Izstrādājuma apraksts Zobārstniecības adatu gali (zobārstniecības šļirču un adatu gali) **2. Lietošanas indikācijas** Skalošanas kanulas tiek lietotas sakņu kanālu, brūču un periodontālo kabatu skalošanai. Tās irarī piemērotas skalošanai periodonta un zobu ķirurģisko operāciju laikā, zobu starpu skalošanai pēc zobakmens noņemšanas un pulēšanas ar kausveida gumijas pulētāju, medikamentu ievadīšanai (šķīdumi) sakņu kanālos/periodontālajās kabatās un ekstrakcijas vietu skalošanai. Galvenokārt, tās tiek izmantotas kopā ar roku darbināmu šļirci un skalošanas šķīdumu. Iekšējais Luera tipa fiksators atbilst ISO 594–2 un EN 1707 standartam. Skalošanas kanulas tiek piegādātas sterilas. Šie norādījumi ir paredzēti tikai profesionālai lietošanai. **3. Kontrindikācijas** Ja pacientam ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām vai materiāliem (skatīt 4. sadaļu „Brīdinājumi"), kuri ir skalošanas kanulas sastāvā, šo izstrādājumu lietot nedrīkst. **4. Brīdinājumi. Atkārtota lietošana:** Skalošanas kanulas adatas ir paredzētas tikai vienreizējai lietošanai. **Derīguma termiņš, iepakojums un sterilitāte** Norādītais derīguma termiņš attiecas uz izstrādājuma glabāšanu iepakojuma kastē atbilstoši nosacījumiem, kas norādīti uz marķējuma. Šajā laikā produkta sterilitāte ir garantēta. Iepakojums ir paredzēts, lai aizsargātu ierīci transportēšanas un glabāšanas laikā. Tomēr iepakojuma integritāte vai bojājumi ir jāpārbauda pirms lietošanas. Ja iepakojums ir bojāts, ierīce IR jāiznīcina, jo sterilitāte vairs nav garantēta. Izstrādājumu var pārbaudīt ar neapbruņotu aci vai aplūkojot normālā apgaismojumā ar palielināmo stiklu. Lietošanas, manipulāciju un glabāšanas laikā rīkojieties ar ierīci un tās iepakojumu uzmanīgi. Ierīces nomešana, vilkšana vai pārāk stingra piegriešana var bojāt izstrādājumu. **Norādes uz marķējuma** Apzīmējumi ir norādīti uz marķējuma (apzīmējumu nozīmi, lūdzu, skatiet 1. tabulā 7. sadaļā „Norādījumi"). **Krāsu kodējums** Lai atvieglotu atbilstošā izmēra identifikāciju, saskaņā ar ISO 7864 un ISO 6009 standartu skalošanas kanulām šāds krāsu kodējums:

Izmērs Nr.	ø mm	Krāsa
21	0,8	zaļa
23	0,6	zila
25	0,5	oranža
30	0,3	dzeltena

5. Piesardzības pasākumi Skatiet 4. sadaļu. „Brīdinājumi". Lai novērstu mīksto audu bojājumu, pēc iespējas izvairieties lietot to saskarē ar mīkstajiem audiem. **6. Nevēlamās reakcijas** Alerģiskais kontaktdermatīts un citas alerģiskas reakcijas var rasties alerģenuzņēmīgiem indivīdiem (skatīt 3. sadaļā „Kontrindikācijas" 4. sadaļā „Brīdinājumi"). **Alerģija** Skalošanas kanulu sastāvā ir: • nerūsējošais tērauds AISI 304, • polipropilēns, • silikona eļļa. Skalošanas kanulas nedrīkst lietot pacientiem, kam ir bijušas smagas alerģiskas reakcijas pret kādu no to sastāvdaļām vai materiāliem. Var saturēt etilēna oksīda (EO) atliekas. Ja rodas ādas izsitumi, iekaisums, jutība pret kairinātāju vai alerģiskas reakcijas, nekavējoties griezieties pēc medicīniskās palīdzības. **7. Norādījumi** • Skalošanas kanulu adatas ir paredzētas tikai vienreizējai lietošanai. • Izvēlieties atbilstošu skalošanas kanulas adatas izmēru (skatiet arī krāsu kodējumu 4. sadaļā „Brīdinājumi"). • Pievienojiet adatu Luera tipa vienreizējās lietošanas šļircei. • Veiciet sakņu kanālu vai periodontālo kabatu skalošanu. Atkritumu likvidēšanā vienmēr ievērojiet valsts normatīvos aktus. Apzīmējumi un to nozīme ir norādīta 1. tabulā. **8. Tīrīšanas, dezinficēšanas un sterilizēšanas instrukcijas** N.A. **9. Atruna** Iepriekš sniegtos norādījumus ir apstiprinājis KerrHawe SA. Zobārstniecības profesionāļa/lietotāja jebkura pieļautā novirze no iepriekš sniegtajiem norādījumiem ir jūsu pašu risks; KerrHawe SA nevarēs apmierināt pieprasījumus atlīdzināt vai nomainīt izstrādājumus to garantijas ietvaros, ja šo izstrādājumu lietošana vai atkārtotā apstrāde nav veikta saskaņā ar iepriekš sniegtajiem norādījumiem.

lt - 1.Gaminio aprašymas Odontologiniai adatų antgaliai (odontologiniai švirkštų ir adatų antgaliai) **2.Numatyto paskirtis** Drėkinimo zondai naudojami drėkinti šaknų kanalams, žaizdoms ir periodonto kišenėms. Jie taip pat tinkami drėkinti periodonto ir dantų chirurginių operacijų metu, drėkinti tarp dantų pašalinus akmenis ir po poliravimo gumine taure, įdėti vaistus (tirpalus) į šaknų kanalus ir (arba) periodonto kišenes ir drėkinti ištraukimo vietas. Iš esmės, jie naudojami kartu su rankiniais švirkštais ir drėkinimo tirpalu. Užsifiksuojantis „Luer" tipo lizdas atitinka ISO594-2 ir EN1707 standartus. Drėkinimo zondai tiekiami sterilūs. Ši instrukcija skirta naudoti specialistams. **3. Kontraindikacijos** Jei žinoma, kad pacientas alergiškas bet kuriems sudėtinėms dalims ar medžiagoms (žr. 4 skyrių „Įspėjimai"), naudojamoms drėkinimo zonduose, gaminio nenaudoti. **4. Įspėjimai. Pakartotinis naudojimas:** Drėkinimo zondai yra tik vienkartinio naudojimo. Gaminiui nustatytas **tinkamumo naudoti terminas, įpakavimas ir sterilumas** Gaminiui nustatytas tinkamumo naudoti terminas reiškia gaminio laikymo jo pakuotėje etiketėje nurodytomis sąlygomis (jei nurodytos) laiką. Per šį laikotarpį garantuojamas gaminio sterilumas. Įpakavimas skirtas apsaugoti prietaisą gabenimo ir laikymo metu. Nepaisant to, prieš naudojant prietaisą būtina patikrinti įpakavimo vientisumą, ar nėra pažeidimų. Jei pažeistas įpakavimas, prietaisą BŪTINA išmesti, nes negarantuojamas sterilumas. Tikrinti plika akimi arba naudojant lupą normaliomis apšvietimo sąlygomis. Naudodami, tvarkydami ir laikydami prietaisą ir jo įpakavimą, elkitės su jais atsargiai. Numetus, traukiant ar per stipriai susukus prietaisą gali būti pažeistas gaminys. **Nurodymai etiketėje** Etiketėje nurodomi ženklai (ženklų reikšmes žiūrėkite 1 lentelėje 7 skyriuje „Instrukcijos"). **Spalvinis kodavimas** Siekiant padėti nustatyti tinkamą dydį drėkinimo zondai koduojami spalvomis pagal ISO 7864 ir ISO 6009 taip:

Zondo Nr.	ø mm	Spalva
21	0,8	žalia
23	0,6	mėlyna
25	0,5	oranžinė
30	0,3	geltona

5. Atsargumo priemonės Žr. 4 skyrių „Įspėjimai". Norėdami kiek įmanoma mažiau sužeisti minkštuosius audinius neleiskite diskui liestis su minkštaisiais audiniais. **6. Nepageidaujamos reakcijos** Atskiriems asmenims gali pasireikšti alergizuojančio sąlyčio sukeliami dermatitai ir kitos alerginės reakcijos (žr 3 skyrių „Kontraindikacijos" ir 4 skyrių „Įspėjimai"). **Alergizuojančios medžiagos** Drėkinimo zondus sudaro: • Nerūdijantysis plienas AISI 304; • Polipropilenas; • Silikoninė alyva. Drėkinimo zondų nenaudoti pacientams, kurie patyrę sunkias alergines reakcijas bet kuriems šių prietaisų sudėtinėms dalims ar medžiagoms. Gali būti etileno oksido (EO) likučių. Jei beria, dirgina ar jautrina odą arba atsiranda kitos alerginės reakcijos, nedelsiant kreipkitės medicininės pagalbos. **7. Instrukcijos** • Drėkinimo zondų adatos yra tik vienkartinio naudojimo. • Pasirinkite tinkamo dydžio drėkinimo zondo adatą (taip pat žr. apie spalvinį kodavimą 4 skyriuje „Įspėjimai"). • Sujunkite adatą su „Luer" tipo vienkartiniu švirkštu. • Drėkinkite šaknies kanalą arba periodonto kišenę. Visada sunaikinkite pagal nacionalinius įstatymus. Ženklai ir jų reikšmės nurodytos 1 lentelėje. **8. Valymo, dezinfekavimo ir sterilizavimo instrukcija** Netaikoma **9. Atsakomybės apribojimas** Pateiktas instrukcijas patvirtino „KerrHawe SA". Visa rizika susijusi su bet kokiais dantų gydymo specialisto ir (arba) naudotojo nukrypimais nuo pateiktų instrukcijų tenka jiems patiems; „KerrHawe SA" negalės nagrinėti jokių reikalavimų grąžinti pinigus ar pakeisti prietaisą pagal bet kurio gaminio, kuris buvo tvarkomas nesilaikant pateiktų instrukcijų, garantijos sąlygas.

cs - 1.Popis produktu Hroty dentálních jehel (Dentální stříkačka a hroty jehel) **2.Indikace k použití** Výplachové jehly jsou určeny pro výplachy kořenových kanálků,ran a parodontálních chobotů.Jsou vhodné i pro výplach během parodontálních a dentálních chirurgických zákroků, pro mezizubní výplach po odstranění zubního kamene a během leštění gumovým kalíškem, pro umístění léčivých přípravků (roztoků) do kořenových kanálků/parodontálních chobotů a pro proplachování míst extrakce. Obecně platí, že jsou používány spolu s ruční stříkačkou a výplachovacími roztoky. Typ female luer lock je v souladu s normou ISO594-2 a EN1707. Výplachové jehly se dodávají sterilní. Tyto pokyny jsou určeny pouze pro profesionální použití. **3. Kontraindikace** Jestliže je známo, že je pacient alergický na některou z obsažených složek nebo materiálů používaných v výplachových jehlách (viz část 4 Varování), neměl by se výrobek používat. **4. Varování. Opakované používání:** Výplachové jehly jsou určeny pouze k jednorázovému použití. **Doba použitelnosti, balení a sterilita** Uvedená doba použitelnosti výrobku se vztahuje na výrobek uložený v krabici a za dodržení podmínek uvedených na etiketě, pokud je k dispozici.Během této doby je sterility produktu zaručena. Obal je určen k ochraně zařízení během přepravy a skladování. Celistvost obalu nebo jeho poškození se však musí před použitím zkontrolovat. V případě poškození obalu, se zařízení musí zlikvidovat, neboť sterilita již není zaručena. Kontrolu lze provést pouhým okem nebo za použití lupy při normálním osvětlení. Během používání, manipulace a skladování zacházejte se zařízením a jeho obalem opatrně. V případě pádu, přílišného utahování nebo překroucení zařízení by mohlo dojít k poškození výrobku. **Údaje na etiketě** Symboly jsou uvedeny na etiketě (významy symbolů naleznete v tabulce 1 v části 7 Pokyny). **Barevné značení** Za účelem usnadnění identifikace příslušné velikosti, jsou výplachové jehly barevně odlišeny dle norem ISO 7864 a ISO 6009, a to následujícím způsobem:

Číslo průřezu	ø mm	Barva
21	0,8	zelená
23	0,6	modrá
25	0,5	oranžová
30	0,3	žlutá

5. Bezpečnostní opatření Viz část 4 Varování. Nepoužívejte v kontaktu s měkkými tkáněmi, aby se pokud možno zabránilo poranění měkkých tkání. **6. Nežádoucí účinky** U citlivých jedinců se může objevit alergická kontaktní dermatitida a jiné alergické reakce (viz části 3 Kontraindikace a 4 Varování). **Alergie** Složení výplachových jehel: • nerezová ocel AISI 304, • polypropylen, • silikonový olej. Výplachové jehly se nesmí používat u pacientů, kteří mají v anamnéze závažné alergické reakce na některou ze složek nebo materiálu. Mohou být přítomny zbytky etylenoxidu (EO). Objeví-li se kožní vyrážka, podráždění, přecitlivělost nebo alergické reakce, ihned vyhledejte lékařskou pomoc. **7. Pokyny** • Výplachové jehly jsou určeny pouze k jednorázovému použití. • Zvolte vhodnou velikost výplachové jehly (viz kapitola Barevné značení v části 4 Varování). • Připojte jehlu na jednorázovou injekční stříkačku typu luer. • Proveďte výplach kořenových kanálků nebo parodontálních chobotů. Likvidaci zařízení provádějte vždy dle místních předpisů. Symboly a jejich významy uvádí tabulka 1. **8. Pokyny k čištění, dezinfekci a sterilizaci** Neuplatňuje se. **9. Vyloučení odpovědnosti** Výše uvedené pokyny byly schváleny společností KerrHawe SA. Jakékoli nedodržení výše uvedených pokynů personálem anebo uživatelem se provádí pouze na vlastní riziko; společnost KerrHawe SA nemůže reagovat na požadavky týkající se náhrady u jakéhokoli produktu, se kterým nebylo zacházeno dle výše uvedených pokynů.

ro - 1. Descrierea produsului Vârfuri de ac dentare (Seringă și vârfuri de ac dentare) **2. Instrucțiuni de utilizare** Dispozitivele de irigare orală sunt utilizate pentru irigarea canalelor radiculare, a plăgilor și a pungilor parodontale. Acestea sunt adecvate, de asemenea, pentru irigare în timpul intervențiilor chirurgicale parodontale și dentare, pentru irigarea interdentară în urma îndepărtării calculilor dentari și a lustruirii cu cupe de cauciuc, pentru introducerea medicamentelor(soluțiilor medicamentoase) în canalele radiculare/ pungile parodontale și pentru irigarea locurilor în care s-au efectuat extracții. În general, sunt utilizate în combinație cu o seringă manuală și o soluție de irigare. Dispozitivele-mamă de blocare conice (Luer) respectă standardele ISO594-2 și EN1707. Dispozitivele de irigare orală sunt livrate sterile. Aceste instrucțiuni sunt pentru utilizare profesională. **3. Contraindicații** Dacă se cunoaște că un pacient este alergic la oricare dintre componentele sau materialele prezente în dispozitivele de irigare orală (a se vedea capitolul 4. Atenționări), produsele nu trebuie utilizate. **4. Atenționări. Reutilizare:** Vârfurile dispozitivelor de irigare orală sunt numai pentru o singură utilizare. **Durata de valabilitate, ambalaj și sterilitate** Perioada de valabilitate specificată pe produs se referă la produsul depozitat în cutia acestuia și păstrat în condițiile raportate pe etichetă, dacă sunt specificate. În acest interval de timp, sterilitatea produsului este garantată. Ambalajul este conceput să protejeze dispozitivul în timpul transportului și depozitării. Totuși, înaintea utilizării trebuie să verificați integritatea ambalajului sau eventualele deteriorări. În cazul în care observați deteriorări ale ambalajului, dispozitivul TREBUIE eliminat, întrucât sterilitatea acestuia nu mai este garantată. Examinarea poate fi efectuată cu ochiul liber sau cu ajutorul unei lupe, în condiții de iluminare normală. În timpul utilizării, manipulării și depozitării, manipulați cu grijă dispozitivul și ambalajul acestuia. Căderea, tragerea sau răsucirea excesivă a dispozitivului ar putea duce la deteriorarea produsului. **Indicații pe etichetă** Pe etichetă apar o serie de simboluri (pentru semnificația acestora, vă rugăm să consultați TAB1 din capitolul 7. Instrucțiuni). **Codul de culori** Pentru a facilita identificarea mărimii adecvate, dispozitivele de irigare orală sunt codificate prin culori, conform standardelor ISO 7864 și ISO 6009, după cum urmează:

Nr. calibru	ø mm	Culoare
21	0,8	verde
23	0,6	albastru
25	0,5	portocaliu
30	0,3	galben

5. Precauții Consultați capitolul 4. Atenționări. Pe cât posibil, nu permiteți ca dispozitivul să intre în contact cu țesuturile moi, pentru a evita vătămarea acestora. **6. Reacții adverse** Dermatita alergică de contact și alte reacții alergice pot apărea la indivizii predispuși la acestea (a se vedea capitolele 3. Contraindicații și 4. Atenționări). **Alergii** Dispozitivele de irigare orală sunt fabricate din: • oțel inoxidabil AISI 304; • polipropilenă; • ulei siliconic. Dispozitivele de irigare orală nu trebuie utilizate în cazul pacienților care au prezentat în trecut reacții alergice grave la oricare dintre componentele sau materialele acestora. Ar putea fi prezent oxid

Kerr ENDODONTICS

Dental Needle Tips
(Dental Syringe and Needle Tips)

iBrite Suzhou Technology Co., Ltd
51, Zhousidun Road, Suzhou City,
Jiangsu Province, PRC

0123 EC REP Llins Service & Consulting GmbH
Obere Seegasse 34/2,
69124,Heidelberg, Germany
Made in China

Importer:
Ormco B.V.
Basicweg 20 NL-3821 BR
Amersfort, The Netherlands

Distributed by:
KerrHawe SA
Via Strecce 4
6934 Bioggio/Switzerland
www.kerrdental.com
+49 91 610 06 00

504849 Rev. A 01-2020

Kerr ENDODONTICS

Dental Needle Tips

(Dental Syringe and Needle Tips)

iBrite Suzhou Technology Co., Ltd
51, Zhousidun Road, Suzhou City,
Jiangsu Province, PRC

0123 EC REP Llins Service & Consulting GmbH
Obere Seegasse 34/2,
69124,Heidelberg, Germany

Made in China

Importer:
Ormco B.V.
Basicweg 20 NL-3821 BR
Amersfort, The Netherlands

Distributed by:
KerrHawe SA
Via Strecce 4
6934 Bioggio/Switzerland
www.kerrdental.com
+49 91 610 06 00

504849 Rev. A 01-2020

de etilenă (OE). Dacă apar erupții cutanate, iritații, sensibilizare sau reacții alergice, solicitați imediat asistență medicală. **7. Instrucțiuni** • Vârfurile dispozitivelor de irigare orală sunt numai pentru o singură utilizare. • Alegeți un vârf de mărime adecvată (consultați și Codul de culori din capitolul 4. Atenționări). • Conectați vârful la seringa de unică folosință tip Luer. • Efectuați irigarea canalelor radiculare sau a pungii parodontale. Pentru eliminarea în mod corespunzător respectați întotdeauna legile naționale. Simbolurile și semnificațiile acestora sunt indicate în TAB1. **8. Instrucțiuni de curățare, dezinfectare și sterilizare** Nu se aplică. **9. Declarație de limitare a responsabilității** Instrucțiunile de mai sus au fost validate de către KerrHawe SA. Nerespectarea de către utilizator/ stomatolog a instrucțiunilor de mai sus se va face pe proprie răspundere; KerrHawe SA nu va putea răspunde la nicio solicitare de restituire sau schimb în perioada de garanție pentru niciun produs care nu a fost manipulat în conformitate cu instrucțiunile de mai sus.

sr - 1. Opis proizvoda Vrhovi dentalnih igala (Dentalna brizgalica i vrhovi igala) **2. Indikacije za upotrebu** Igle za irigaciju se koriste za irigaciju kanala korena, rana i periodontalnih džepova. Takođe su podesne za irigaciju tokom periodontalnih i dentalnih hirurških operacija, za interdentalnu irigaciju nakon koje sledi odstranjivanje zubnog kamenca i poliranje gumenom četkicom, za postavljanje leka (rastvora) u kanale korena/ periodontalne džepove i za irigaciju mesta ekstrakcije. Generalno se koriste u kombinaciji sa ručnim špricem i rastvorom za irigaciju. Ženski luer nastavak je u skladu sa ISO594-2 i EN1707. Igle za irigaciju se isporučuju sterilne. Ova uputstva su namenjena za profesionalne korisnike. **3. Kontraindikacije** Ako je poznato da je pacijent alergičan na bilo koju od komponenti ili bilo koji od materijala (pogledajte odeljak 4. Upozorenja) koji su korišćeni u iglama za irigaciju, ovi proizvodi se ne smeju koristiti. **4. Upozorenje. Ponovna upotreba:** Igle za irigaciju su namenjene samo za jednokratnu upotrebu. **Rok upotrebe, pakovanje i sterilnost** Rok upotrebe naveden na proizvodu odnosi se na proizvod uskladišten u originalnoj kutiji koji se drži u uslovima opisanim na nalepnici, ako su navedeni. Tokom tog perioda sterilnost proizvoda je zagarantovana. Pakovanje je predviđeno da zaštiti proizvod tokom transporta i skladištenja. Međutim, pre upotrebe mora da se proveri da li je pakovanje celovito i da li na njemu ima bilo kakvih oštećenja. U slučaju da je pakovanje oštećeno, uređaj MORA da se prestane koristiti jer sterilnost više nije zagarantovana. Pregled može da se obavi golim okom ili pomoću lupe pod uslovima normalnog osvetljenja. Tokom upotrebe, korišćenja i skladištenja veoma pažljivo rukujte uređajem i njegovim pakovanjem. Ako proizvod padne, ako se vuče ili prekomerno uvrće, mogao bi se oštetiti. **Indikacije na nalepnici** Simboli su navedeni na nalepnici (objašnjenja simbola pogledajte u TAB1 u odeljku 7. Uputstva). **Označavanje bojama** Da bi se pomoglo u identifikovanju odgovarajuće veličine, igle za irigaciju su označene bojama u skladu sa ISO 7864 i ISO 6009 na sledeći način:

Br. veličine	ø mm	Boja
21	0,8	zelena
23	0,6	plava
25	0,5	narandžasta
30	0,3	žuta

5. Mere predostrožnosti Pogledajte odeljak 4. Upozorenje. Izbegavajte kontakt sa mekim tkivima koliko god je to moguće da bi se sprečila povreda mekog tkiva. **6. Neželjena dejstva** Alergijski kontaktni dermatitis i druge alergijske reakcije mogu da se jave kod osetljivih osoba (pogledajte odeljke 3. Kontraindikacije i 4. Upozorenja). **Alergije** Igle za irigaciju su izrađene od: •

nerđajućeg čelika AISI 304; • polipropilena; • silikonskog ulja. Igle za irigaciju ne smeju da se koriste kod pacijenata koji imaju istoriju teških alergijskih reakcija na bilo koju od njihovih komponenti ili bilo koji od materijala. Mogu da budu prisutni ostaci etilen oksida (EO). Ako se pojave osip ili iritacija kože, preosetljivost ili alergijske reakcije, odmah potražite pomoć lekara. **7. Uputstva** • Igle za irigaciju su namenjene samo za jednokratnu upotrebu. • Izaberite odgovarajuću veličinu igle za irigaciju (pogledajte i Označavanje bojama u odeljku 4. Upozorenja). • Priključite iglu na uskočni špric za jednokratnu upotrebu. • Zatim pristupite irigaciji kanala korena ili periodontalnog džepa. Uvek sledite državne zakone radi pravilnog odlaganja na otpad. Simboli i objašnjenja su predstavljeni u TAB1. **8. Uputstva za čišćenje, dezinfekciju i sterilizaciju** Nema. **9. Odricanje od odgovornosti** Uputstva navedena u prethodnom tekstu odobrila je kompanija KerrHawe SA. Za svako odstupanje od uputstava navedenih u prethodnom tekstu odgovornost snosi sam stomatolog/korisnik; kompanija KerrHawe SA neće moći da obradi nijedan zahtev za povraćaj ili zamenu u okviru garancije za bilo koji proizvod koji nije korišćen u skladu sa uputstvima navedenim u prethodnom tekstu.

hr - 1. Opis proizvoda Vrhovi za dentalne igle (vrhovi za dentalnu špricu i igle) **2. Indikacije za uporabu** Sonde za irigaciju se koriste za irigaciju kanala korijena,rana i periodontalnih džepova. Također su prikladni za irigaciju tijekom periodontalnih i dentalnih kirurških operacija, za interdentalnu irigaciju nakon koje slijedi uklanjanje zubnog kamenca i poliranje gumenom čašicom, za postavljanje lijeka (otopina) u kanale korijena/periodontalne džepove i za irigaciju mjesta ekstrakcije. Općenito se koriste u kombinaciji s ručnom špricom i otopinom za irigaciju. Ženski luer priključak u skladu je s ISO594-2 i EN1707. Sonde za irigaciju isporučuju se sterilne. Ove upute su namijenjene za profesionalne korisnike. **3. Kontraindikacije** Ako je poznato da je pacijent alergičan na bilo koju od komponenti ili bilo koji od materijala (pogledajte odjeljak 4. Upozorenja) korištene u sondama za irigaciju, ovi proizvodi se ne smiju koristiti. **4. Upozorenja. Ponovna uporaba:** Igle za sonde za irigaciju namijenjene su samo za jednokratnu uporabu. **Rok uporabe, pakiranje i sterilnost** Rok uporabe naveden na proizvodu odnosi se na proizvod uskladišten u originalnoj kutiji koji se drži pod uvjetima opisanim na etiketi, ako su navedeni. Tijekom ovog razdoblja sterilnost je zajamčena. Pakiranje je predviđeno da zaštiti uređaj tijekom transportiranja i skladištenja. Međutim, prije uporabe mora se potvrditi cjelovitost pakiranja i provjeriti ima li oštećenja. U slučaju oštećenja pakiranja uređaj se MORA prestati koristiti jer sterilnost više nije zajamčena. Pregled se može obaviti golim okom ili pomoću povećala pod uvjetima normalnog osvjetljenja. Tijekom uporabe, korištenja i skladištenja oprezno rukujte uređajem i njegovim pakiranjem. Ako proizvod padne, ako se vuče ili prekomjerno uvrće, mogao bi se oštetiti uređaj. **Indikacije na naljepnici** Simboli su navedeni na naljepnici (objašnjenja simbola pogledajte u TAB1 u odjeljku 7. Upute). **Šifriranje bojama** Da bi se pomoglo u identificiranju odgovarajuće veličine, sonde za irigaciju su šifrirane bojama u skladu s ISO 7864 i ISO 6009 na sljedeći način:

Veličina br.	ø mm	Boja
21	0,8	zelena
23	0,6	plava
25	0,5	narančasta
30	0,3	žuta

5. Mjere opreza Pogledajte odjeljak 4. Upozorenja. Izbjegavajte dodir s mekim tkivima koliko god je to moguće kako bi se spriječila ozljeda mekog tkiva. **6. Štetne nuspojave** Alergijski kontaktni dermatitis i druge alergijske reakcije mogu se javiti u osjetljivih osoba (pogledajte odjeljke 3. Kontraindikacije i 4. Upozorenja). **Alergije** Sonde za irigaciju su proizvedene od: • nehrđajućeg čelika AISI 304; • polipropilena; • silikonskog ulja. Sonde za irigaciju se ne smiju koristiti u pacijenata koji imaju povijest teških alergijskih reakcija na bilo koju od njihovih komponenti ili bilo koji od materijala. Mogu biti prisutni ostaci etilen oksida (EO). Ako se jave kožni osip, nadraženost kože, preosjetljivost ili alergijske reakcije, odmah potražite pomoć liječnika. **7. Upute** • Igle za sonde za irigaciju namijenjene su samo za jednokratnu uporabu. • Odaberite odgovarajuću veličinu igle za sondu za irigaciju (pogledajte i Šifriranje bojama u odjeljku 4. Upozorenja). • Spojite iglu na špricu s luer nastavkom za jednokratnu uporabu. • Nastavite s irigacijom kanala korijena ili periodontalnog džepa. Uvijek slijedite državne zakone za propisno zbrinjavanje proizvoda. Simboli i značenja su navedeni u TAB1. **8. Upute za čišćenje, dezinfekciju i sterilizaciju** Nema. **9. Odricanje od odgovornosti** Upute navedene u prethodnom tekstu odobrila je tvrtka KerrHawe SA. Za svako odstupanje od uputa navedenih u prethodnom tekstu odgovornost snosi sam stomatolog/korisnik; tvrtka KerrHawe SA neće moći obraditi niti jedan zahtjev za povrat ili zamjenu u okviru jamstva za bilo koji proizvod koji nije korišten sukladno uputama navedenim u prethodnom tekstu.

sk - 1. Opis produktu Hroty na dentálnu ihlu (Hroty na dentálnu striekačku a ihlu) **2. Indikácie použitia** Irigačné sondy sa používajú na irigáciu koreňových kanálikov, rán a periodontálnych vačkov. Sú tiež vhodné na irigáciu počas periodontálnych a dentálnych chirurgických zákrokov, na interdentálnu irigáciu po odstraňovaní zubného kameňa a leštení gumeným kalíškom, na aplikáciu liekov (roztokov) do koreňových kanálikov/periodontálnych vačkov a na irigáciu miest extrakcie. Vo všeobecnosti sa používajú spolu s ručne ovládanou injekčnou striekačkou a irigačným roztokom. Zásuvkový konektor luer lock (samica) je kompatibilný s normami ISO594-2 a EN1707. Irigačné sondy sa dodávajú sterilné. Tento návod je určený pre odborníkov. **3. Kontraindikácie** Ak je známe, že pacient je alergický na niektoré zo zložiek alebo materiálov (pozrite si časť 4. Upozornenia) používaných v irigačných sondách, tieto výrobky sa nemajú použiť. **4. Upozornenia. Opätovné použitie:** Ihly irigačných sond sú určené iba na jednorazové použitie. **Doba použiteľnosti, balenie a sterilita** Doba použiteľnosti uvedená na výrobku sa vzťahuje na výrobok uložený v jeho balení a uchovávaný v podmienkach uvedených na štítku (ak sú uvedené). Počas tejto doby je zaručená sterilita tohto výrobku. Balenie je navrhnuté tak, aby chránilo zariadenie počas prepravy a skladovania. Pred použitím je však nutné skontrolovať neporušenosť balenia alebo akékoľvek poškodenia. V prípade poškodení balenia sa zariadenie MUSÍ zlikvidovať, pretože už nie je zaručená sterilita. Prehliadku možno vykonať voľným okom alebo s pomocou zväčšovacieho skla za normálnych svetelných podmienok. Počas používania, manipulácie a skladovania zaobchádzajte so zariadením a jeho balením opatrne. Spadnutie zariadenia, ťahanie zaň alebo nadmerné krútenie ním môže spôsobiť poškodenie výrobku. **Indikácie na štítku** Na štítku sú uvedené symboly (významy symbolov sú uvedené v TABUĽKE 1 v časti 7. Pokyny). **Farebné označenie** Na uľahčenie identifikácie príslušnej veľkosti sú irigačné sondy označené farebne v súlade s normami ISO 7864 a ISO 6009 nasledovne:

Číslo veľkosti	ø mm	Farba
21	0,8	zelená
23	0,6	modrá
25	0,5	oranžová
30	0,3	žltá

5. Preventívne opatrenia Pozrite si časť 4. Upozornenia. Pokiaľ možno nepoužívajte v kontakte s mäkkými tkanivami, aby sa zabránilo ich poraneniu. **6. Nežiaduce reakcie** U precitlivených osôb môže dôjsť ku vzniku alergickej kontaktnej dermatitídy a iných alergických reakcií (pozrite si časti 3. Kontraindikácia a 4. Upozornenia). **Alergie** Irigačné sondy sú zložené z nasledujúcich materiálov: • nehrdzavejúca oceľ AISI 304, • polypropylén, • silikónový olej, Irigačné sondy sa nemajú používať u pacientov, ktorí majú v anamnéze závažné alergické reakcie na ktorékoľvek z ich zložiek alebo materiálov. Môžu byť prítomné zvyšky etylénoxidu (EO). Ak dôjde k výskytu kožnej vyrážky, podráždenia, precitlivenosti alebo alergických reakcií, vyhľadajte okamžité lekárske ošetrenie. **7. Pokyny** • Ihly irigačných sond sú určené iba na jednorazové použitie. • Zvoľte vhodnú veľkosť ihly irigačnej sondy (pozrite si tiež odsek Farebné označenie v časti 4. Upozornenia). • Pripojte ihlu k jednorazovej injekčnej striekačke typu luer. • Vykonajte irigáciu koreňových kanálikov alebo periodontálneho vačku. Na účely správnej likvidácie vždy dodržiavajte národnú legislatívu. Symboly a významy sú uvedené v TABUĽKE 1. **8. Pokyny na čistenie, dezinfekciu a sterilizáciu** Neaplikovateľné **9. Vylúčenie zodpovednosti** Pokyny uvedené vyššie schválila spoločnosť KerrHawe SA. Akákoľvek odchýlka postupov zubného odborníka/používateľa od vyššie uvedených pokynov je na jeho vlastné riziko. Spoločnosť KerrHawe SA nebude môcť splniť žiadne požiadavky na refundáciu ani výmenu v rámci záruky akýchkoľvek výrobkov, s ktorými sa nezaobchádzalo v súlade s vyššie uvedenými pokynmi.

sl - 1. Opis izdelka Konice za zobne igle (zobna brizga in konice za igle) **2. Indikacije zauporabo** Sonde za izpiranje se uporabljajo za izpiranje koreninskih kanalov, ran in obzobnih žepov. Prav tako so primerne za izpiranje med obzobnimi in zobnimi kirurškimi posegi, za medzobno izpiranje po odstranitvi zobnega kamna in poliranju z gumico v obliki čaše, za nameščanje zdravil (raztopin) v koreninske kanale/obzobne žepe in izpiranje ekstrakcijskih mest. Na splošno se uporabljajo skupaj z ročno brizgo in raztopino za izpiranje. Ženski priključek Luer je skladen s standardoma ISO 594-2 in EN 1707. Sonde za izpiranje so dobavljene sterilne. Ta navodila so za profesionalne uporabnike. **3. Kontraindikacije** Če ima bolnik alergijo na katero od sestavin ali materialov sond za izpiranje (glej poglavje 4. Opozorila) izdelkov ne smete uporabiti. **4. Opozorila. Ponovna uporaba:** Igle sond za izpiranje so namenjene enkratni uporabi. **Rok uporabnosti, pakiranje in sterilnost** Rok uporabnosti, označen na izdelku, se nanaša na izdelke, shranjene v škatli pri hrambi v pogojih, navedenih na nalepki, če taka nalepka obstaja. V tem času je sterilnost izdelka zagotovljena. Ovojnina zaščiti pripomoček med prevozom in skladiščenjem. Vendar morate pred uporabo preveriti celovitost ovojnine oz. morebitno prisotnost poškodb. Če je ovojnina poškodovana, MORATE pripomoček zavreči, saj sterilnost ni več zagotovljena. Pregled opravite s prostim očesom ali s povečevalnim steklom v običajnih svetlobnih pogojih. Med uporabo, ravnanjem in skladiščenjem previdno ravnajte s pripomočkom in njegovo ovojnino. Pri padcu, vlečenju ali zvijanju se lahko izdelek poškoduje. **Indikacije na nalepki** Simboli so navedeni na nalepki (za pomen glejte preglednico 1 v poglavju 7. Navodila). **Barvne oznake** V pomoč pri iskanju ustrezne velikosti so sonde za izpiranje barvno označene v skladu s standardoma ISO 7864 in ISO 6009, kakor sledi:

Velikost	ø mm	Barva
21	0,8	zelena
23	0,6	modra
25	0,5	oranžna
30	0,3	rumena

5. Previdnostni ukrepi Glejte poglavje 4. Opozorila. Da bi preprečili poškodbe mehkih tkiv, pripomočka ne uporabljajte na mehkih tkivih. **6. Neželene reakcije** Pri dovzetnih posameznikih lahko pride do alergičnega kontaktnega dermatitisa ali drugih alergičnih reakcij (glejte poglavje 3. Kontraindikacije in 4. Opozorila). **Alergije** Sonde za izpiranje so sestavljene iz: • nerjavnega jekla AISI 304, • polipropilena, • silikonskega olja. Sond za izpiranje ne smete uporabljati pri bolnikih, ki so imeli v preteklosti hude alergijske reakcije na katerega koli od sestavnih delov ali materialov. Lahko so prisotni ostanki etilenoksida (EO). Če pride do izpuščaja, draženja, senzitizacije ali alergijskih reakcij, se takoj obrnite na zdravnika. **7. Navodila** • Igle sond za izpiranje so namenjene enkratni uporabi. • Izberite ustrezno velikost igle sonde za izpiranje (glejte tudi barvne oznake v poglavju 4. Opozorila). • Priključite iglo na brizgo za enkratno uporabo s priključkom Luer. • Nadaljujte z izpiranjem koreninskih kanalov ali obzobnih žepov. Pri odstranjevanju upoštevajte veljavno zakonodajo. Znaki in njihov pomen so navedeni v preglednici 1. **8. Navodila za čiščenje, razkuževanje in sterilizacijo** Ni podatkov. **9. Omejitev odgovornosti** Družba KerrHawe SA je potrdila zgornja navodila. Vsako odstopanje zobozdravnika/uporabnika od zgornjih navodil je na lastno odgovornost. Družba KerrHawe SA ne bo obravnavala zahtevkov za nadomestilo ali zamenjavo iz naslova jamstva za izdelke, ki niso bili uporabljeni v skladu z zgornjimi navodili.

ru - 1. Описание продукта Стоматологические наконечники для игл (стоматологические наконечники для шприцев и игл) **2. Показания к применению** Ирригационные иглы используются для орошения каналов зубов, ран и десневых карманов. Они также пригодны для орошения во время периодонтальных и стоматологических хирургических операций, для межзубного орошения после удаления зубного камня и полирования резиновой чашечкой, для доставки лекарственных препаратов (растворов) в каналы зубов/десневые карманы и для орошения мест экстракции зубов. В целом, они используются совместно с эндодонтическими шприцами и ирригационными растворами. Замок Люэра гнездового типа соответствует стандартам ISO594-2 и EN1707. Ирригационные иглы поставляются в стерильном виде. Данные инструкции предназначены для профессионального использования. **3. Противопоказания** Если у пациента выявлена аллергия на какие-либо компоненты или материалы (см. раздел 4 Предупреждения), используемые в ирригационных зондах, продукт использовать нельзя. **4. Предупреждения. Повторное использование:** Ирригационные иглы предназначены только для одноразового использования. **Срок годности, упаковка и стерильность** Указанный срок годности относится к продукту, хранимому в оригинальной упаковке в соответствии с указанными на этикетке условиями, если таковые имеются. В течение этого периода времени гарантируется стерильность продукта. Упаковка предназначена для защиты ирригационных игл во время транспортировки и хранения. Однако перед использованием необходимо проверять упаковку на целостность или отсутствие каких-либо повреждений. В случае повреждения упаковки ирригационные иглы ДОЛЖНЫ быть утилизированы, поскольку их стерильность больше не гарантируется. Проверку можно провести невооруженным глазом или с помощью увеличительного стекла в нормальных условиях освещения. Во время использования, манипуляций и хранения следует осторожно обращаться с ирригационными иглами и его упаковкой. Ударное воздействие при падении, растягивание или чрезмерное скручивание устройства может привести к его повреждению. **Указания на этикетке** Символы представлены на этикетке (значение символов указано в Таблице 1 в разделе 7 Инструкции). **Цветовая кодировка** Для целей определения надлежащего размера ирригационные иглы имеют следующую цветовую кодировку в соответствии со стандартами ISO 7864 и ISO 6009:

Калибр №	ø mm	Цвет
21	0,8	зеленый
23	0,6	синий
25	0,5	оранжевый
30	0,3	желтый

5. Меры предосторожности См. раздел 4. Предупреждения. Не используйте в контакте с мягкими тканями, чтобы максимально предотвратить повреждение мягких тканей. **6. Нежелательные реакции** У чувствительных людей возможно возникновение аллергического контактного дерматита и других аллергических реакций (см. раздел 3 Противопоказания и раздел 4 Предупреждения). **Аллергии** Ирригационные зондыиглы состоят из следующих материалов: • полипропилен; • силиконовое масло. Ирригационные зонды иглы не следует использовать у пациентов с наличием в анамнезе тяжелых аллергических реакций на любой из компонентов или материалов, входящих в его состав. Возможно наличие остатков этиленоксида (ЭО). В случае кожной сыпи, раздражения, сенсибилизации или аллергической реакции следует немедленно обратиться за медицинской помощью. **7. Инструкции** • Ирригационные иглы предназначены только для одноразового использования. • Выбирайте ирригационную иглу надлежащего размера (см. также пункт «Цветовая кодировка» в разделе 4. Предупреждения). • Подсоедините иглу к разъему Люэра одноразового шприца. • Выполните орошение каналов зубов или десневого кармана. Для надлежащей утилизации всегда соблюдайте национальные законодательные требования. Символы и их значения представлены в Таблице 1. **8. Инструкции по чистке, дезинфекции и стерилизации** Н. П. **9. Отказ от ответственности** Представленные выше инструкции утверждены компанией KerrHawe SA. Стоматолог/пользователь принимает риск за любые отклонения от представленных выше инструкций; KerrHawe SA не будет рассматривать какие-либо запросы на возмещение или обмен по гарантии для продуктов, обращение с которыми не соответствует представленным выше инструкциям.

ua - 1. Торговельна назва продукту Hawe Irrigation Probe **2. Показання для використання** Іригаційні голки використовуються для іригації кореневих каналів, ран та періодонтальних кишень. Також їх можна використовувати для іригації під час періодонтальних і дентальних хірургічних операцій, для інтердентальної іригації, яка здійснюється після видалення зубного каменю та полірування за допомогою гумової чашечки, для розміщення лікарських препаратів (розчинів) в кореневих каналах/періодонтальних кишенях, а також для іригації місць видалення. Як правило, вони використовуються разом з ручним шприцом та іригаційним розчином. Охоплюючий наконечник Люера відповідає стандартам ISO594-2 і EN1707. Іригаційні голки постачаються стерильними. Ці інструкції призначені для використання професіоналами. **3. Протипоказання** Якщо відомо про наявність у пацієнта алергії на будь-які компоненти або матеріали (див. розділ 4. Попередження), використані в іригаційних голках, використовувати продукти заборонено. **4. Попередження. Повторне використання:** Іригаційні голки призначені тільки для одноразового використання. **Термін придатності, пакування і стерильність** Даний продукт належить до продуктів, які слід зберігати в їхній упаковці відповідно до умов, позначених на ярлику, якщо такі є. Під час зазначеного терміну стерильність продукту гарантовано. Упаковка призначена для захисту пристрою під час транспортування і збереження. Проте перед використанням слід перевіряти цілісність упаковки або наявність будь-яких пошкоджень. У разі наявності пошкоджень упаковки, пристрій НЕОБХІДНО вилучити з використання, оскільки стерильність більше не гарантується. Огляд можна здійснити неозброєним оком або за допомогою збільшувального скла за нормальних умов освітлення. Під час використання, маніпулювання і збереження поводьтеся з пристроєм та його упаковкою обережно. Падіння, розтягування або надмірне перекошування продукту можуть спричинити його пошкодження. **Вказівки на ярлику** Символи зображені на ярлику (значення символів див. в ТАБЛ. 1 розділу 7. Інструкції). **Кольорове маркування** Для полегшення визначення відповідного розміру іригаційні голки мають наступне кольорове маркування відповідно до стандартів ISO 7864 і ISO 6009:

Діаметр	ø mm	Колір
21	0,8	зелений
23	0,6	блакитний
25	0,5	оранжевий
30	0,3	жовтий

5. Запобіжні заходи Див. розділ 4. Попередження. Щоб запобігти пошкодженню м'яких тканин, наскільки це можливо, під час використання системи уникайте контакту з м'якими тканинами. **6. Побічні реакції** У чутливих осіб може виникнути алергічний контактний дерматит та інші алергічні реакції (див. розділ 3. Протипоказання і 4. Попередження). **Алергічні реакції** Іригаційні голки виготовляються з: • нержавіючої сталі AISI 304; • поліпропілену; • силіконового мастила. Іригаційні голки не слід використовувати на пацієнтах, які мають в анамнезі тяжкі алергічні реакції на будь-який з компонентів або матеріалів. Можуть бути присутні залишки етиленоксиду (EO). При виникненні шкірного висипу, подразнення, сенсибілізації або алергічних реакцій негайно звертайтеся за медичною допомогою. **7. Інструкції** • Іригаційні голки призначені тільки для одноразового використання. • Оберіть іригаційну голку відповідного розміру (див. також кольорове маркування в розділі 4). Попередження). • З'єднайте голку зі шприцом одноразового використання з фіксатором Люера. • Розпочніть іригацію кореневих каналів або періодонтальної кишені. Для належної утилізації завжди додержуйтеся національного законодавства. Символи та їх значення вказані в ТАБЛ. 1. **8. Інструкції з очищення, дезінфекції і стерилізації.** Відомості відсутні **9. Відмова від відповідальності** Вищезазначені інструкції схвалені компанією KerrHawe SA. Стоматолог/користувач приймає на себе увесь ризик за будь-яке відхилення від вищезазначених інструкцій; компанія KerrHawe SA не відповідає на запити про відшкодування або заміну за гарантією на будь-яку продукцію, якщо остання експлуатувалася всупереч вищезазначеним інструкціям.

bg - 1. Описание на продукта Накрайници за дентални игли (дентална спринцовка и накрайници за игли) **2. Показания за употреба** Канюлите за иригация се използват за иригация на коренови канали, рани и пародонтални джобове. Те са подходящи също така за иригация по време на парадонтално лечение и дентални хирургични интервенции, за интрадентални иригации след отстраняване на зъбен камък и полиране с гумени чашки, за прилагане на лекарства (разтвори) в кореновите канали/парадонтални джобове и за иригации след екстракции. Най-общо те се използват заедно с ръчна спринцовка и иригационен разтвор. Женският наконечник тип луер отговаря на ISO594 -2 и EN1707. Канюлите за иригация се доставят стерилни. Тези инструкции са за професионална употреба. **3. Противопоказания** Ако е известно, че пациентът е алергичен към някоя от частите или материалите (вижте точка 4. "Предупреждения") използвани при направата на канюлите за иригация, продуктът не трябва да се използва. **4. Предупреждения. Повторна употреба:** Канюлите за иригация са само за еднократна употреба. **Срок на годност, опаковане и стерилност** Срокът на годност, отбелязан на продукта, се отнася за продукта, когато той се съхранява в неговата кутия и при спазване на условията, посочени на етикета, ако има такива. Стерилността на продукта е гарантирана за този период. Опаковката е направена така, че да предпазва устройството по време на транспортиране и съхранение. Преди употреба, обаче, е необходимо да се провери целостта на опаковката за евентуални повреди. При наличие на повреди на опаковката устройството ТРЯБВА да бъде изхвърлено, понеже стерилността не е повече гарантирана. Проверката може да се направи с невъоръжено око или с помощта на увеличително стъкло при условия на нормално осветление. По време на употреба, манипулации и съхранение работете с устройството и опаковката му внимателно. Изпускане, теглене или прекомерно усукване на устройството може да увреди продукта. **Показания по етикет** Има отпечатани символи на етикета (за значенията на символите, моля вижте TAB1 в раздел 7. Инструкции). **Цветен код** С цел подпомагане на разпознаването на подходящия размер, канюлите за иригация са кодирани с цвят в съответствие с ISO 7864 и ISO 6009 както следва:

Размер Gauge No.	ø mm	Цвят
21	0,8	зелен
23	0,6	син:
25	0,5	оранжев
30	0,3	жълт

5. Предпазни мерки Вижте точка 4. Предупреждения. За да се избегне в максимална степен увреждане на меките тъкани, да не се използва в контакт с меки тъкани. **6. Нежелани лекарствени реакции** Възможно е при чувствителни индивиди да се проявят алергичен контактен дерматит и други алергични реакции (вж раздели 3. Противопоказания и 4. Предупреждения). **Алергии** Канюлите за иригация са направени от: • Неръждаема стомана AISI 304; • Полипропилен; • Силиконово масло. Канюлите за иригация не трябва да се използват при пациенти с анамнеза за тежки алергични реакции към някоя от съставките или материалите. Възможно е наличие на следи от етиленов окис (EO). Ако се появят кожни обриви, раздразване, сенсибилизация или алергични реакции, незабавно потърсете лекарска помощ. **7. Указания** • Канюлите за иригация са само за еднократна употреба • Изберете канюла за иригации с подходящ размер (вижте още "Цветен код" в точка 4. Предупреждения). • Свържете иглата към наконечника тип луер на спринцовката за еднократна употреба. • Извършете иригацията на кореновия канал или на пародонталния джоб. За правилно изхвърляне винаги съблюдавайте националните закони. Символите и значенията им са представени в TAB1. **8. Указания за почистване, дезинфекция и стерилизация** N.A. **9. Ограничение на отговорността** Изложените по-горе инструкции са валидирани от KerrHawe SA. Всяко отклонение на специалиста стоматолог/потребителя от предоставените по-горе указания ще бъде на ваш собствен риск; KerrHawe SA няма да може да удовлетвори никакви искания за възстановяване на средства или подмяна в рамките на гаранцията на които и да било продукти, които не е боравено в съответствие с горните указания.

el - 1. Περιγραφή προϊόντος Άκρα βελονών οδοντιατρικής χρήσης (σύριγγα και άκρα βελονών οδοντιατρικής χρήσης)**2. Ενδείξεις χρήσης** Οι ανιχνευτήρες καταιονισμού χρησιμοποιούνται για τον καταιονισμό ριζικών σωλήνων,τραυμάτων και περιοδοντικών θυλάκων. Είναι, επίσης, κατάλληλοι για τον καταιονισμό κατά τη διάρκεια περιοδοντικών και οδοντιατρικών χειρουργικών επεμβάσεων, για μεσοδόντιο καταιονισμό μετά την αφαίρεση τρυγίας και τη στίλβωση με ελαστικό κυπελλοειδές, γιατην τοποθέτηση φαρμάκων (διαλυμάτων) σε ριζικούς σωλήνες / περιοδοντικούς θύλακες και για τον καταιονισμό θέσεων εξαγωγής. Γενικά, χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με μια χειροκίνητη σύριγγα και διάλυμα καταιονισμού. Το θηλυκό luer lock συμμορφώνεται με το πρότυπο ISO594-2 και EN1707. Οι ανιχνευτήρες καταιονισμού διατίθενται αποστειρωμένοι. Αυτές οι οδηγίες προορίζονται μόνο για επαγγελματίες χρήστες. **3. Αντενδείξεις** Σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας του ασθενούς σε οποιοδήποτε από τα συστατικά ή υλικά (βλ. παράγραφο 4. Προειδοποιήσεις) που χρησιμοποιούνται στους ανιχνευτήρες καταιονισμού, τα προϊόντα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται. **4. Προειδοποιήσεις. Επαναχρησιμοποίηση:** Οι βελόνες ανιχνευτήρων καταιονισμού προορίζονται για μία χρήση μόνο. **Διάρκεια ζωής, συσκευασία και στειρότητα** Η διάρκεια ζωής που αναγράφεται στο προϊόν αναφέρεται σε προϊόν που φυλάσσεται στο κουτί του και υπό τις συνθήκες που αναγράφονται στην ετικέτα, αν υπάρχουν. Κατά τη διάρκεια αυτού του χρονικού διαστήματος, η στειρότητα του προϊόντος είναι εγγυημένη. Η συσκευασία είναι σχεδιασμένη για την προστασία της συσκευής κατά τη διάρκεια της μεταφοράς και της φύλαξης. Ωστόσο, η ακεραιότητα της συσκευασίας ή τυχόν ζημιές πρέπει να επαληθεύονται πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά, η συσκευή ΠΡΕΠΕΙ να απορριφθεί καθώς η στειρότητα δεν είναι πλέον εγγυημένη. Η εξέταση μπορεί να γίνει δια γυμνού οφθαλμού ή με τη βοήθεια μεγεθυντικού φακού υπό κανονικές συνθήκες φωτισμού. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, του χειρισμού και της φύλαξης, μεταχειρίζεστε τη συσκευή και τη συσκευασία της προσεκτικά. Η πτώση, έλξη ή υπερβολική συστροφή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει καταστροφή του προϊόντος. **Ενδείξεις στην ετικέτα** Στην ετικέτα αναφέρονται σύμβολα (για τις σημασίες των συμβόλων, ανατρέξτε στην ΚΑΡΤΕΛΑ 1 στην ενότητα 7. Οδηγίες). **Χρωματική κωδικοποίηση** Για την ευκολότερη αναγνώριση του κατάλληλου μεγέθους, οι ανιχνευτήρες καταιονισμού είναι χρωματικά κωδικοποιημένοι σύμφωνα με το πρότυπο ISO 7864 και ISO 6009 ως εξής:

Αρ. gauge	ø mm	Χρώμα
21	0,8	πράσινο
23	0,6	μπλε
25	0,5	πορτοκαλί
30	0,3	κίτρινο

5. Προφυλάξεις Βλ. ενότητα 4. Προειδοποιήσεις. Για να αποφύγετε όσο είναι δυνατόν τον τραυματισμό των μαλακών ιστών, μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε επαφή με μαλακούς ιστούς. **6. Ανεπιθύμητες αντιδράσεις** Αλλεργική δερματίτιδα εξ επαφής και άλλες αλλεργικές αντιδράσεις μπορεί να εμφανιστούν σε ευπαθή άτομα (βλ. παράγραφο 3. Αντενδείξεις, και 4. Προειδοποιήσεις). **Αλλεργίες** Οι ανιχνευτήρες καταιονισμού αποτελούνται από: • ανοξείδωτο χάλυβα AISI 304, • πολυπροπυλένιο, • έλαιο σιλικόνης. Οι ανιχνευτήρες καταιονισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε ασθενείς οι οποίοι έχουν ιστορικό σοβαρών αλλεργικών αντιδράσεων σε οποιοδήποτε από τα συστατικά ή υλικά τους. Ενδέχεται να υπάρχουν κατάλοιπα οξειδίου του αιθυλενίου (ΕΟ). Σε περίπτωση που εμφανιστεί εξάνθημα, ερεθισμός, ευαισθητοποίηση ή αλλεργικές αντιδράσεις, αναζητήστε άμεση ιατρική φροντίδα. **7. Οδηγίες** • Οι βελόνες ανιχνευτήρων καταιονισμού προορίζονται για μία χρήση μόνο. • Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος βελόνας ανιχνευτήρα καταιονισμού (βλ. επίσης Χρωματική κωδικοποίηση στην ενότητα 4. Προειδοποιήσεις). • Συνδέστε τη βελόνα στην αναλώσιμη σύριγγα τύπου luer. • Προχωρήστε στον καταιονισμό των ριζικών σωλήνων ή του περιοδοντικού θύλακα. Για σωστή απόρριψη, τηρείτε πάντα την εθνική νομοθεσία. Τα σύμβολα και οι σημασίες τους αναφέρονται στην ΚΑΡΤΕΛΑ 1. **8. Οδηγίες καθαρισμού, απολύμανσης και αποστείρωσης** Δεν εφαρμόζεται. **9. Αποποίηση** Οι οδηγίες που παρέχονται παραπάνω έχουν επικυρωθεί από την KerrHawe SA. Κάθε παρέκκλιση εκ μέρους του οδοντιάτρου/χρήστη από τις οδηγίες που παρέχονται παραπάνω θα γίνεται με δική σας ευθύνη• η KerrHawe SA δεν θα μπορέσει να ανταποκριθεί σε οποιαδήποτε αιτήματα για επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή προϊόντος στα πλαίσια της εγγύησης για οποιαδήποτε προϊόντα των οποίων ο χειρισμός δεν έγινε σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες.

tr - 1. Ürün Açıklaması Dental İğne Uçları (Dental Şırınga ve İğne Uçları) **2. Kullanım endikasyonları** İrrigasyon İğneleri kök kanallarını, yaraları ve periodontal cepleri yıkamak için kullanılır. Periodontal ve dental cerrahi işlemlerinde irrigasyon için,kalkulus temizliği veya lastikle polisajın ardından interdental irrigasyon amacıyla, kök kanallarına ve periodontal ceplere ilaç (solüsyon) uygulamak için ve ekstraksiyon yerlerinin irrigasyonu için de kullanılmaya uygundurlar. Genel olarak elle çalıştırılan bir şırınga ve irrigasyon solüsyonu ile birlikte kullanılırlar. Dişi luer lock ISO594-2 ve EN1707 uyumludur. İrrigasyon İğneleri steril olarak teslim edilir. Bu talimatlar profesyonel uygulayıcılar içindir. **3. Kontrendikasyonlar** Eğer hastanın İrrigasyon İğnelerinde kullanılan bileşenlerden veya materyallerden birine karşı bilinen alerjisi varsa (bakınız Bölüm 4, Uyarılar), ürünler kullanılmamalıdır. **4. Uyarılar. Tekrar kullanım:** İrrigasyon İğneleri tek kullanım için öngörülmüştür. **Raf ömrü, ambalaj ve sterillik** Ürünün üzerinde belirtilen raf ömrü, kutusunda ve etiketinin üzerinde yazılı olan koşullarda (eğer varsa) saklanmış ürünler için geçerlidir. Bu süre içerisinde ürünün sterilliği garanti edilir. Ambalaj, ürünü taşıma ve saklama sırasında koruyacak şekilde tasarlanmıştır. Ancak ürün kullanılmadan önce ambalajın sağlamlığı veya olası hasarlar tespit edilmelidir. Ambalajın hasarlı olması durumunda sterillik artık garanti edilemeyeceğinden, cihazın bertaraf edilmesi ZORUNLUDUR. İnceleme normal ışıkta çıplak gözle veya bir büyüteç yardımı ile yapılabilir. Kullanım, uygulama ve saklama sırasında cihazı dikkatli elleçleyin. Cihazın düşürülmesi, çekilmesi veya bükülmesi üründe hasara yol açabilir. **Etiketin üzerindeki işaretler** Etiketin üzerinde semboller gösterilmiştir (sembollerin anlamları için Talimatlar adlı 7. Bölümdeki TABLO 1'e bakın). **Renk kodlaması** Uygun boydaki cihazın seçilmesini kolaylaştırmak için İrrigasyon İğneleri ISO 7864 ve ISO 6009' a göre aşağıdaki gibi renklerle kodlanmıştır:

Gauge no.	ø mm	Renk
21	0,8	yeşil
23	0,6	mavi
25	0,5	turuncu
30	0,3	sarı

5. Önlemler Bakınız Bölüm 4. Uyarılar. Yumuşak doku yaralanmalarını mümkün olduğunca engellemek için kullanırken yumuşak dokuyla temas ettirmeyin. **6. Advers reaksiyonlar** Duyarlı bireylerde alerjik kontakt dermatit veya diğer alerjik reaksiyonlar baş gösterebilir (bakınız Bölüm 3, Kontrendikasyonlar ve Bölüm 4, Uyarılar). **Alerjiler** İrrigasyon İğneleri şu materyallerden oluşur: • Paslanmaz çelik AISI 304; • Polipropilen; • Silikon yağı. İrrigasyon İğnelerinin herhangi bir bileşenine veya materyaline karşı ağır alerjik reaksiyon öyküsü olan hastalarda bu ürünler kullanılmamalıdır. Etilen oksit (EO) kalıntıları bulunabilir. Deride döküntü, tahriş, sensitizasyon veya alerjik reaksiyonların baş göstermesi durumunda derhal tıbbi yardıma başvurulmalıdır. **7. Talimatlar** • İrrigasyon İğneleri tek kullanım için öngörülmüştür • Uygun boyda İrrigasyon İğnesini seçin (ayrıca bakınız Renk kodlama, Bölüm 4, Uyarılar). • İğneyi luer tipi tek kullanımlık şırıngaya takın. • Kök kanalının veya periodontal ceplerin irrigasyonuna başlayın. Ürün her zaman ulusal yasalara uygun olarak bertaraf edilmelidir. Semboller ve anlamları TABLO 1'de belirtilmiştir. **8. Temizlik, dezenfeksiyon ve sterilizasyon talimatları** Uygulanamaz **9. Sorumluluğun reddi** Yukarıda bahsi geçen talimatlar KerrHawe SA tarafından onaylanmıştır. Diş hekimliği uzmanının/kullanıcının yukarıda yazılı talimatlardan herhangi bir şekilde sapmasının riski size ait olacaktır; KerrHawe SA yukarıdaki talimatlar doğrultusunda kullanılmayan herhangi bir ürün için para iadesinde bulunmayacak veya garanti kapsamında ürün değişikliği yapmayacaktır.

ar - فصو ملا جتنملا فارطأ ربإ نانسألا .2 إرشادات الاستخدام. تستخدم مسابير الإرواء في إرواء قنوات جذور الأسنان، والجروح والجيوب الداعمة للأسنان. إنها مناسبة للإرواء أثناء عمليات جراحة الأسنان ودواعمها، وذلك لإرواء ما بين الأسنان عقب إزالة جير الأسنان أو تلميع الأسنان بالكأس المطاطي، لإدخال الأدوية (المحاليل) في قنوات جذور الأسنان/الجيوب الداعمة للأسنان ولإرواء مواضع اقتلاع الأسنان. بصورة عامة، تستخدم هذه المسابير بالتزامن مع محقنة يدوية ومحلول إرواء. يتوافق قفل المحقن الزجاجي الأنثوي مع المعيارين ISO594-2 وEN1707. مسابير الإرواء تأتي معقمة. هذه الإرشادات معدّة لاستخدام المتخصصين فقط. 3. موانع الاستخدام. إذا ظهرت إصابة المريض بالحساسية لأيٍّ من المكونات أو المواد (انظر الفقرة 4. التحذيرات) المستخدمة في مسابير الإرواء، فعندها يحظر استخدام المنتجات. 4. التحذيرات. إعادة الاستخدام: إبر مسابير الإرواء معدّة للاستخدام مرة واحدة فقط. عمر التخزين والتغليف والتعقيم. يشير عمر التخزين المحدد على المنتج إلى فترة تخزين المنتج في علبته وحفظه في الظروف المحددة على الملصق، إن وجدت. وطوال هذه المدة، نضمن تعقيم المنتج. فالغلاف مصمم لحماية الجهاز أثناء النقل والتخزين. ومع ذلك، يجب التحقق من سلامة الغلاف أو خلوه من الأضرار قبل الاستخدام. وفي حال وجود أضرار بالغلاف، يجب التخلص من الجهاز بسبب عدم ضمان تعقيمه. يمكن فحص الجهاز بالعين المجردة أو باستخدام عدسة مكبرة تحت الضوء العادي. تعامل مع الجهاز وغلافه بعناية أثناء الاستخدام والمعالجة والتخزين. فإسقاط الجهاز أو شدّه أو لفّه بعنف يمكن أن يؤدي إلى إتلافه. الإرشادات على الملصق. توجد الرموز على الملصق (لمعرفة معاني الرموز، يُرجى الاطلاع على الجدول 1 في الفقرة رقم 7. الإرشادات). الترميز بالألوان. لتسهيل التعرف على المقاس المناسب، أُجري ترميز مسابير الإرواء بالألوان على النحو التالي ISO 6009و ISO 7864 حسب المعيارين:

سايقملا مقر	رتميللملاب رطقلا	نوللا
21	0,8	رضخأ
23	0,6	قرزأ
25	0,5	يلاقترب
30	0,3	رفصأ

5. إجراءات وقائية. انظر الفقرة 4. التحذيرات. لمنع إصابة الأنسجة الرخوة قدر المستطاع، لا تسمح للجهاز بملامسة الأنسجة الرخوة في أثناء الاستخدام.6. الأعراض الجانبية. قد يصيب التهاب الجلد التماسي وغيره من ردود الفعل التحسسية الأفراد سريعي التأثر (انظر الفقرة 3. موانع الاستخدام والفقرة 4. التحذيرات). الحساسية. تتكون مسابير الإرواء من: • فولاذ مقاوم للصدأ نوع AISI 304؛ • بولي بروبين؛ • زيت السليكون. يحظر استخدام مسابير الإرواء مع المرضى الذين لديهم تاريخ من تفاعلات الحساسية الحادة لأي من المكونات أو المواد. يشتبه في وجود أكسيد الإيثيلين (EO)، عند حدوث الطفح الجلدي أو تهيج الجلد أو التحسس أو تفاعلات الحساسية، يُرجى اللجوء إلى الاستشارة الطبية فورًا. 7. الإرشادات. • إبر مسابير الإرواء معدّة للاستخدام مرة واحدة فقط • اختر المقاس المناسب لإبرة مسبار الإرواء (انظر الترميز بالألوان في الفقرة 4. التحذيرات). • قم بتوصيل الإبرة بالمحقنة الزجاجية التي تستخدم مرة واحدة. • ابدأ عملية إرواء قنوات جذور الأسنان أو الجيب الدعام للأسنان. اتبع القوانين المحلية دائمًا للتخلص من المنتج على النحو الصحيح. توجد الرموز ومعانيها في الجدول 1. 8. إرشادات التنظيف والتطهير والتعقيم-لا يوجد 9. إخلاء المسؤولية: اعتمدت شركة KerrHawe SA التعليمات السالفة الذكر. ويتحمل مخاطر أي انحراف عن هذه الإرشادات سالفة الذكر ممارسُ طب الأسنان/المستخدم وحده؛ ولن تستجيب شركة KerrHawe SA لأي طلب من طلبات إعادة المال أو الاستبدال في فترة الضمان في حال استخدام الجهاز بما يخالف هذه الإرشادات.

jp - 1. 製品説明. デンタルニードルチップ（デンタルシリンジおよびニードルチップ） 2. デンタルニードルチップは根管、傷、歯周ポケットの洗浄に使用します。また歯根膜手術や歯科手術中の洗浄や、歯石除去やラバーカップによる研磨後の歯間洗浄、根管/歯周ポケットへの薬剤（薬液）塗布、抜歯後の洗浄に適しています。一般的に、手動式注射器や洗浄液と一緒に使用します。メス型ルアーロックはISO594-2とEN1707に準拠します。デンタルニードルチップ は滅菌済みで配送されます。使用説明書は専門家専用になります。3. 禁忌. 患者がデンタルニードルチップで使用される構成成分や素材（セクション4の「警告」を参照）にアレルギーがある場合、本製品は使用しないでください。 4. 警告 再利用：. デンタルニードルチップの針は使い捨てです。. 保管寿命、パッケージ、滅菌. 製品に記載される保管寿命は、箱に入れ、ラベル（ある場合）に記載されている条件で保管された製品に当てはまります。この期間における製品の滅菌性は保証されます。パッケージは輸送時や保管時にデバイスを保護するために設計されていますが、デバイスを使用する前にパッケージの完全性や損傷が無いかを確認する必要があります。パッケージが損傷している場合、滅菌性は保証されないため、デバイスは必ず廃棄する必要があります。通常の照明のもと、裸眼または拡大レンズを使って検査できます。使用中や操作時、保管時のデバイスやパッケージの取り扱いには注意してください。デバイスを落としたり、引っ張ったり、ねじると、製品が損傷する恐れがあります。. ラベルの指示. ラベルには記号が示されています（記号の意味については、タブ1のセクション7「使用方法」を参照してください）。. カラーコード. 適切なサイズの識別をサポートするため、デンタルニードルチップはISO 7864およびISO 6009に従って次のようにカラーコード化されています。

ゲージ番号	ø mm	カラー
21	0,8	緑
23	0,6	青
25	0,5	オレンジ
30	0,3	黄色

5. セクション4の「警告」を参照してください。軟組織の損傷をできる限り防ぐために、軟組織に接触して使用しないでください。 6. 副作用. 敏感な方にはアレルギー性接触皮膚炎やその他のアレルギー反応が出る場合があります（セクション3の「禁忌」、セクション4の「警告」を参照してください）。. アレルギー デンタルニードルチップの構成成分：• ステンレス鋼AISI 304 • ポリプロピレン • シリコンオイルデンタルニードルチップの構成成分や素材に重度のアレルギー反応を起こしたことのある患者には、製品を使用しないでください。エチレンオキシド（EO）が残留している場合があります。じんましん、皮膚炎、敏感反応、アレルギー反応が起こる場合は、直ちに医師の診察を受けてください。 7. 使用方法 デンタルニードルチップの針は使い捨てです • 適切なデンタルニードルチップの針サイズを選びます（セクション4「警告」のカラーコードも参照してください）。 • 針をルアー式の使い捨て注射器に取り付けます。 • 根管や歯周ポケットの洗浄を行います。. 廃棄の際は、必ず国内法令に従い、適切に処分してください。 記号とその意味はタブ1に記載されています。8. 洗浄、消毒、滅菌の手順. 該当なし 9. 上記の手順はKerrHawe SAによって検証されています。歯科医/ユーザーが上記の指示から逸脱する場合、独自のリスクで行うものとし、KerrHawe SAは、上記の指示に従った取り扱いがなされていない製品についての保証期間中の返金や交換の要求には対応しないものとします。

th - 1.รายละเอียดผลิตภัณฑ์ ปลายเข็มฉีดยาทางทันตกรรม (กระบอกฉีดยาและปลายเข็มฉีดยาทางทันตกรรม) 2. ข้อบ่งชี้เพื่อ การใช้. ผลิตภัณฑ์ ปลายเข็มฉีดยาทางทันตกรรม ได้นำ มาใช้เพื่อการระบายน้ำในคลองรากฟัน บาดแผล และ ร่องลึกปริทันต์ นอกจากนี้ยังเหมาะสำหรับการระบายน้ำออกในระหว่างการผ่าตัดฟันและผ่าตัดเหงือก การระบายน้ำในซอกฟันหลังการขูดหินปูน และการขัดด้วยอุปกรณ์ขัดรูปถ้วยชนิดยาง สำหรับการให้ยา (ชนิดสารละลาย) ในคลองรากฟัน/ร่องลึกปริทันต์ และสำหรับการระบายบริเวณตำแหน่งที่มีการถอนฟัน โดยทั่วไปมักใช้ผลิตภัณฑ์นี้ควบคู่กับการใช้กระบอกฉีดยาแบบใช้มือฉีดและสารละลายสำหรับระบายน้ำ หัวล็อคเข็มฉีดยาเป็นไปตามมาตรฐาน ISO594-2 และ EN1707 ปลายเข็มฉีดยาทางทันตกรรมจัดส่งมาในหากผู้ป่วยทราบว่าแพ้วัสดุหรือชิ้นส่วนประกอบใดๆ (ดูส่วนที่ 4 คำเตือน) ที่ใช้ในอุปกรณ์ Irrigation Probes ดังนั้นไม่ควรใช้ผลิตภัณฑ์นี้ 4. คำเตือน. การนำกลับมาใช้ใหม่: เข็มของผลิตภัณฑ์ Irrigation Probe ควรใช้เพียงครั้งเดียวเท่านั้น. อายุการเก็บรักษา การบรรจุหีบห่อ และการทำให้ปราศจากเชื้อ. อายุการเก็บรักษาที่ได้ระบุไว้ในกล่องผลิตภัณฑ์หมายถึงอายุการเก็บรักษาสำหรับผลิตภัณฑ์ได้จัดเก็บอยู่ในกล่องและจัดเก็บตามสภาวะต่างๆ ที่ได้แสดงไว้ในฉลาก (หากมี) ในระหว่างช่วงเวลานี้ผลิตภัณฑ์อยู่ในสภาวะที่ปราศจากเชื้อ ได้ออกแบบบรรจุภัณฑ์ให้มีลักษณะที่สามารถปกป้องอุปกรณ์ในระหว่างการขนส่งและการเก็บรักษา อย่างไรก็ตามต้องมีการตรวจสอบในความคงสภาพของบรรจุภัณฑ์หรือการชำรุดเสียหายใดๆ ก่อนการใช้ กรณีมีการชำรุดเสียหายของบรรจุภัณฑ์ต้องหยุดใช้อุปกรณ์เนื่องจากอุปกรณ์อาจไม่อยู่ในสภาวะที่ปราศจากเชื้อ สามารถตรวจสอบได้ด้วยตาเปล่า หรือด้วยการใช้แว่นขยายในสภาวะที่มีแสงสว่างปกติ. ในระหว่างการใช้ จัดการ และการเก็บรักษานั้นควรดูแลอุปกรณ์และบรรจุภัณฑ์ของอุปกรณ์อย่างระมัดระวัง การหล่นลงพื้น การดึง หรือการบิดอุปกรณ์อาจทำให้ผลิตภัณฑ์เสียหายได้. ข้อบ่งใช้บนฉลาก ได้แสดงสัญลักษณ์ไว้บนฉลาก (สำหรับความหมายของสัญลักษณ์ โปรดอ่านใน TAB1 ในส่วนที่ 7 ของคำแนะนำ) การกำหนดรหัสสี. เพื่อช่วยให้สามารถจำแนกขนาดได้ง่ายดังนั้นจึงได้กำหนดรหัสสีของผลิตภัณฑ์ปลายเข็มฉีดยาทางทันตกรรม ซึ่งเป็นไปตามมาตรฐาน ISO 7864 และ ISO 6009 ดังนี้:

หมายเลขเกจ	Ø มม	สี
21	0,8	สีเขียว
23	0,6	สีน้ำเงิน
25	0,5	สีส้ม
30	0,3	สีเหลือง

5. ข้อควรระวัง. ดู ส่วนที่ 4 คำเตือน. เพื่อป้องกันการบาดเจ็บของเนื้อเยื่ออ่อนดังนั้นห้ามให้อุปกรณ์นี้สัมผัสกับเนื้อเยื่ออ่อน 6. ผู้ที่แพ้ง่ายอาจมีอาการผื่นแพ้สัมผัสและอาการแพ้อื่นๆ (ดู ส่วนที่ 3 ข้อห้ามใช้และ 4 คำเตือน) อาการแพ้ ปลายเข็มฉีดยาทางทันตกรรม ผลิตจาก:• สแตนเลสสตีล AISI 304 • โพลีโพรพีลีน • ซิลิกอน ออยล์. ไม่ควรใช้ ปลายเข็มฉีดยาทางทันตกรรม กับผู้ป่วยที่มีประวัติแพ้รุนแรงต่อวัสดุหรือชิ้นส่วนประกอบของผลิตภัณฑ์ อาจมีเศษตกค้างของเอทิลีน ออกไซด์ หากมีผดผื่น ระคายเคือง ไวต่อการรับรู้ หรือ อาการแพ้เกิดขึ้นโปรดปรึกษาแพทย์โดยทันที 7. คำแนะนำ. • เข็มของผลิตภัณฑ์ Irrigation Probe ควรใช้เพียงครั้งเดียวเท่านั้น • เลือกขนาดเข็มของผลิตภัณฑ์ ปลายเข็มฉีดยาทางทันตกรรม ให้เหมาะสม (และดูรหัสสีในส่วนที่ 4 คำเตือน) • ใส่เข็มเข้ากับกระบอกเข็มฉีดยาชนิดหัวล็อกแบบใช้แล้วทิ้ง • จากนั้นระบายน้ำในคลองรากฟันหรือร่องลึกปริทันต์ต่อออก. การกำจัดทิ้งอย่างเหมาะสมควรปฏิบัติตามกฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ. สัญลักษณ์และความหมายแสดงไว้ใน TAB1. 8. คำแนะนำเกี่ยวกับการทำความสะอาด การทำลายเชื้อ และ การทำให้ปราศจากเชื้อ. ไม่เกี่ยวข้อง 9. การปฏิเสธความรับผิด. คำแนะนำที่ได้ให้ไว้ข้างต้นผ่านการตรวจสอบโดย KerrHawe SA การใช้ของผู้ใช้/นักวิชาชีพทางทันตกรรมที่เบี่ยงเบนจากคำแนะนำที่ได้แสดงไว้ข้างต้นถือเป็นความเสี่ยงของคุณเองภายใต้การรับประกันสินค้ากรณีที่ไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานข้างต้นบริษัท KerrHawe SA จะไม่สามารถคืนเงินหรือเปลี่ยนอุปกรณ์ให้ใหม่.

zh - 1. 产品说明 牙科针头（牙科注射器和针头） 2. 适应症状. 牙科针头用于对牙根管、创面和牙周袋实施灌洗治疗；还适用于在牙周及牙科手术期间实施灌洗治疗，在清除牙结石和用橡胶杯抛光后实施齿间灌洗，在牙根管/牙周袋处放置药物（药液），以及灌洗拔牙部位。通常，牙科针头与手动注射器和灌洗药液一同使用。阴性鲁尔锁头符合 ISO594-2 和 EN1707 标准。牙科针头为无菌产品。本说明适用于专业用户。 3. 禁忌症. 如果已知患者对牙科针头的任何组份或材料过敏（参见第 4. 部分"警告"），则不应使用本产品。 4. 警告. 重复使用：牙科针头的针头仅供单次使用。 保质期、包装和无菌性. 产品的保质期是指产品保存在包装盒内，并且在商标上注明的条件下（如有）保存的期限。在此期间，产品的无菌性能够得到保证。包装用于在运输和储存期间保护此器械。然而，使用前，请务必验证此包装的完整性或有无任何损坏。如果包装破损，必须丢弃此器械，因为无菌性将无法得到保障。可以在正常的照明条件下用肉眼或利用放大镜辅助实施检查。使用中，谨慎操作、储存、处置器械及其包装。跌落、拉伸或过度扭转器械可能损坏产品。商标上的标志. 图标已标注在商标上（对于图标的含义，请参见第 7. 部分"说明"中的 TAB1）。颜色编码. 为帮助区分合适的型号，牙科针头根据 ISO 7864 和 ISO 6009 标准采用不同颜色进行编码，如下所示：

	直径 (mm)	颜色
21	0,8	绿色
23	0,6	蓝色
25	0,5	橙色
30	0,3	黄色

5. 预防措施. 参见第 4.部分"警告"。. 为最大限度保护软组织免受伤害，切勿在使用中接触软组织。 6. 不良反应. 易受感染的个人可能会出现过敏性接触性皮炎和其他过敏反应（参见第 3. 部分"禁忌症"和第 4. 部分"警告"）。. 过敏. 牙科针头由下列材料组成： • AISI 304 不锈钢； • 聚丙烯； • 硅油。牙科针头不能用于对其任何组份或材料有严重过敏反应史的患者。可能存在环氧乙烷(EO) 残渣。如果出现皮疹、皮炎、敏化作用或过敏反应，应立即就医。 7. 说明. • 牙科针头的针头仅供单次使用 • 选择合适的牙科针头型号（参见第 4. 部分"警告"中的"颜色编码"）。 • 将针头连接至鲁尔式一次性注射器上。 • 然后对牙根管或牙周袋实施灌洗治疗。. 始终按照国家法律妥善处置。. 图标及其含义标注于 TAB1 中。. 8. 清洁、消毒与灭菌说明. 不适用 9. 免责声明. 上述说明已经过 KerrHawe SA 验证。牙科专业人员/用户违反上述说明将由您自行承担风险；对于未按照上述说明进行处置的任何产品，KerrHawe SA 无法根据保修单解决任何退款或换货请求。

TAB 1

en: Do not re-use. Risk of cross-contamination
it: Non riutilizzare. Rischio di Contaminazione Crociata.
fr: Ne pas réutiliser. Risque de contamination croisée
es: No reutilizar. Riesgo de contaminación cruzada.
de: Nicht wiederverwenden. Risiko einer Kreuzkontamination
pl: Nie nadają się do ponownego użycia. Ryzyko zakażenia krzyżowego
nl: Niet hergebruiken. Gevaar voor contaminatie.
da: Må ikke genbruges. Risiko for krydskontaminering.
no: Må ikke brukes på nytt. Risiko for krysskontaminering
sv: Får inte återanvändas. Risk för korskontaminering
et: Mitte korduvkasutada Ristsaastumise oht
fi: ain kertakäyttöön. Ristikontaminaatiovaara
pt: Não reutilizar. Risco de contaminação cruzada
hu: Ne használja újra! Keresztfertőzési kockázat
lv: Nelietot atkārtoti. Savstarpējas inficēšanās risks.
lt: Nenaudoti pakartotinai. Kryžminio užterštumo pavojus
cs: Nepoužívejte opakovaně. Nebezpečí křížové kontaminace.
ro: A nu se reutiliza. Risc de contaminare încrucișată.
sr: Nemojte ponovo koristiti. Rizik od unakrsne kontaminacije
hr: Ne koristite ponovno. Rizik od križne kontaminacije.
sk: Nepoužívajte opakovane. Riziko krížovej kontaminácie.
sl: Ni namenjeno večkratni uporabi. Nevarnost navzkrižne kontaminacije
ru: Не предназначено для повторного использования. Риск перекрестного инфицирования.
ua: Не використовуйте повторно. Ризик виникнення перехресного зараження
bg: Да не се използват повторно. Опасност от кръстосана инфекция
el: Μην το επαναχρησιμοποιείτε. Κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης.
tr: Tekrar kullanmayın. Çapraz Kontaminasyon riski
ar: أقر فقط. لا تجوز إعادة الاستخدام. بسبب خطر انتشار
jp: 再利用しないでください。二次汚染のリスク。
th: เฉพาะสำหรับ เท่านั้น อย่าใช้ซ้ำ ความเสี่ยงของการปนเปื้อนข้ามผลิตภัณฑ์
zh: 切勿重复使用。交叉污染风险

STERILE EO

en: Sterilised using ethylene oxide.
it: Sterilizzati mediante Ossido di Etilene.
fr: Stérilisé avec de l'oxyde d'éthylène.
es: Esterilizado con óxido de etileno.
de: Sterilisiert mit Ethylenoxid.
pl: Sterylizowane przy pomocy tlenku etylenu.
nl: Gesteriliseerd met ethyleenoxide.
da: Steriliseret med ethylenoxid.
no: Sterilisert ved bruk av etylenoksid.
sv: Steriliserad med etylenoxid.
et: Etüleenoksiidi abil steriliseeritud.
fi: Steriloitu etyleenioksidilla.
pt: Esterilizado com óxido de etileno.
hu: Etilén-oxid használatával sterilizálva.
lv: Sterilizēts, izmantojot etilēna oksīdu.
lt: Sterilizuota etileno oksidu.
cs: Sterilizováno etylenoxidem.
ro: Produs sterilizat cu oxid de etilenă.
sr: Sterilizovano etilen oksidom.
hr: Sterilizirano etilen oksidom.
sk: Sterilizované etylénoxidom.
sl: Sterilizirano z etilenoksidom.
ru: Стерилизовано с использованием этиленоксида.
bg: Стерилизирано с етиленов окис.
el: Αποστειρωμένο με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου.
ar: المنتج معقم باستخدام أكسيد الإيثيلين.
jp: エチレンオキシドで滅菌済み
th: ฆ่าเชื้อด้วยการใช้เอทีลีนออกไซด์
zh: 使用环氧乙烷灭菌

en: Do not use if unit package is damaged.
it: Non utilizzare se la confezione è danneggiata.
fr: Ne pas utiliser si l'emballage de l'appareil est abîmé.
es: No utilizar si el paquete unitario está dañado.
de: Nicht verwenden, wenn die Einheitsverpackung beschädigt ist.
pl: Nie stosować w przypadku uszkodzenia opakowania.
nl: Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.
da: Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget.
no: Skal ikke brukes hvis enhetens pakning er skadet.
sv: Steriliserad med etylenoxid.
et: Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud.
fi: Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut.
pt: Não utilizar quando a embalagem estiver danificada.
hu: A csomagolás károsodása esetén ne használja fel!
lv: Nelietot, ja produkta iepakojums ir bojāts.
lt: Nenaudokite, jei pažeistas įpakavimas.
cs: Nepoužívejte, je-li obal poškozen.
ro: A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat.
sr: Nemojte koristiti ako je pakovanje jedinice oštećeno.
hr: Ne koristite ako je pakiranje jedinice oštećeno.
sk: Nepoužívajte, ak je poškodené vnútorné balenie.
sl: Ne uporabljajte, če je ovojnina pripomočka poškodovana.
ru: Не использовать в случае повреждения упаковки.
bg: Да не се използва, ако опаковката е повредена.
el: Μην το χρησιμοποιείτε εάν η μονάδα συσκευασίας έχει υποστεί ζημιά.
tr: Ambalajı hasarlı ürünleri kullanmayın.
ar: لا تستخدم الجهاز إذا كان غلاف الوحدة متضررًا.
jp: エチレンオキシドで滅菌済み
th: อย่าใช้หากพบบรรจุภัณฑ์ชำรุด
zh: 如果单元包装破损，切勿使用。

US: Rx only

en: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist
it: La legge federale degli U.S.limita la vendita di questo dispositivo esclusivamente ai dentisti
fr: La loi fédérale américaine limite la distribution de ce produit à la vente directe aux dentistes ou sur leur prescription
es: La legislación federal de Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo a un dentista o por orden de él.
de: US-Bundesgesetz beschränkt den Verkauf dieses Produkts an Zahnärzte oder auf Anordnung eines Zahnarztes
pl: Prawo federalne USA ogranicza sprzedaż tego urządzenia przez lub na zlecenie lekarza stomatologa.
nl: U.S. Federale wetgeving verbiedt verkoop anders dan aan tandartsen
da: U.S. føderal lov begrænser salg af dette produkt eller efter bestilling af tandlæger.
no: Ifølge amerikansk føderal lovgivning kan dette utstyret kun selges av eller på rekvisisjon fra tannlege
sv: Enligt amerikansk lag får denna produkt endast säljas av eller på ordination av en tandläkare
et: USA föderaalseaduse järgi on seadet lubatud müüa ainult hambaarstidele või hambaarsti tellimusel.
fi: Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän tuotteen saa myydä ainoastaan hammaslääkäri tai hammaslääkärin määräyksestä.
pt: Segundo as leis dos EUA, este dispositivo só pode ser vendido ou a pedido de um dentista
hu: Az amerikai szövetségi törvények tiltják az eszköz fogorvos általi vagy annak megbízásából történő értékesítését.
lv: ASV federālie likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu, atļaujot to veikt tikai zobārstam vai pēc zobārsta pasūtījuma
lt: JAV federalinis įstatymas leidžia parduoti šį prietaisą parduoti tik dantistams ar jų nurodymu.
cs: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení lékařům nebo vydání na předpis.
ro: Legislația federală din SUA limitează vânzarea acestui dispozitiv de către sau către stomatologi
sr:Američki savezni zakon ograničava prodaju ovog uređaja na prodaju od strane stomatologa ili po njegovom nalogu.
hr: Američki savezni zakon ograničava prodaju ovog uređaja na prodaju od strane stomatologa ili po njegovu nalogu
sk: Federálne zákony USA povoľujú predaj tohto zariadenia len zubným lekárom alebo na ich predpis.
sl: Zvezni zakon ZDA omejuje prodajo tega pripomočka na zobozdravnika ali po njegovem naročilu.
ru: Федеральный закон США ограничивает продажу данного устройства только дантистам или по заказу дантистов
ua: Федеральний закон США обмежує продаж цього пристрою лікарями-стоматологами або на замовлення лікарів-стоматологів
bg: Федералното законодателство ограничава продажбата на това изделие от или по поръчка на зъболекар.
el: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση αυτού του προϊόντος μόνο από οδοντιάτρους ή κατ' εντολήν αυτών.
tr: Amerika Birleşik Devletleri federal yasaları, bu ürünün yalnızca bir diş hekimi tarafından ya da bir diş hekiminin siparişi üzerine satılabileceğini belirlemiştir.
ar: يحظر القانون الأمريكي الاتحادي على أطباء الأسنان بيع هذا الجهاز أو طلبه
jp: 米国連邦法では、歯科医によるまたは歯科医の指示のもとによるデバイスの販売が制限されています。
th: กฎหมายสหรัฐฯได้จำกัดการจำหน่ายของอุปกรณ์ชนิดนี้หรือต้องตามใบสั่งทันตแพทย์
zh: 《美国联邦法》规定，此器械只限牙科医生或遵医嘱销售

MD

en : Medical Device
it : Dispositivo medico
fr : Dispositif médical
es : Producto sanitario
de : Medizinprodukt
pl : Urządzenie medyczne
nl : Medisch hulpmiddel
da : Medicinsk udstyr
no : Medisinsk utstyr
sv : Medicinteknisk enhet
et : Meditsiiniseade
fi : Lääkinnällinen laite
pt : Dispositivo médico
hu : Orvostechnikai eszköz
lt : Medicinos prietaisas
cs : Lékařský nástroj
ro : Dispozitiv medical
sr : Medicinsko sredstvo
sk : Zdravotnícka pomôcka
sl : Medicinski pripomoček
ru : Медицинское устройство
ua : Медичний пристрій
bg : Медицинско изделие
el : Ιατροτεχνολογικό προϊόν
tr : Tıbbi cihaz
ar : الجهاز الطبي
is : Lækningatæki